

## Luke 1

## ASVh with Comments

**Summary.** In this chapter, we are given three miracles (Zachariah becomes mute, Zachariah's wife Elizabeth becomes pregnant at a very old age, and the Virgin Mary conceives the begotten Son of God) and three prophecies (Elizabeth's, Mary's, and Zachariah's prophecies) from the Lord which will help prepare the people to receive the begotten Son of God and the salvation He brings.

**บทสรุป** ในบทนี้ ได้ให้แก่เราสิ่งวิเศษสามอย่าง (เศคาริยาห์กลายเป็นใบ้ เอลิซาเบทภรรยาของเศคาริยาห์ตั้งครรภ์เมื่อมีอายุมากแล้ว และมารีย์หญิงพรหมจารีรับการตั้งครรภ์พระบุตรของพระเจ้า) และคำทำนายสามประการ(คำทำนาย ของเอลิซาเบท ของมารีย์ และของเศคาริยาห์) จากพระเจ้าซึ่งจะช่วยเตรียมตัวประชาชนเพื่อรับการกำเนิดของพระบุตรของพระเจ้าและความรอดที่พระองค์ได้นำมา

**Luke 1:5-25.** These verses tell about a couple, Zachariah and Elizabeth, who are righteous before God and advanced in years but have no children. Zachariah meets an angel of the Lord named Gabriel in the temple of God while serving his priestly duty. The angel informs him that the Lord will bless him with a son, whom he must name John. Zachariah became mute until the birth of his son as a confirmation for him to know that the Lord had spoken to him.

**ลูกา 1:5-25** ข้อเขียนนี้บอกเกี่ยวกับคู่สมรส เศคาริยาห์และเอลิซาเบท

ซึ่งเป็นคนชอบธรรมต่อหน้าของพระเจ้าและชราที่มีอายุมากแล้วแต่ไม่มีบุตร

ทูตสวรรค์ซึ่งออกเบรียลของพระเจ้ามาพบกับเศคาริยาห์ในพระวิหารของพระเจ้าในขณะที่ท่านทำหน้าที่ของท่านเป็นปุโรหิต

ทูตสวรรค์บอกแก่ท่านนั้นว่าพระเจ้าจะอวยพระพรแก่ท่านด้วยบุตรชาย ซึ่งเขาต้องให้ชื่อว่ายอห์น

เศคาริยาห์ถูกทำให้เป็นใบ้จนกระทั่งการให้กำเนิดบุตรชายของท่านเพื่อให้เป็นที่มั่นใจแก่ท่านให้รู้กันว่าพระเจ้าได้พูดกับท่าน

**Luke 1:26-40.** The angel Gabriel was sent by God to the Virgin Mary, a cousin of Elizabeth, to inform her that she found favor with God and was chosen to carry in her womb the begotten Son of God. The Bible clearly tells us that she is favored by God and, as a result, she is worthy and a good woman. After her conception, Mary visits her cousin Elizabeth, and the work of the Lord between their babies begins as she meets and salutes Elizabeth.

**ลูกา 1:26-41** ทูตสวรรค์กาเบรียลถูกส่งมาจากพระเจ้ายังหญิงพรหมจารีมารีย์ ญาติของเอลิซาเบท

เพื่อบอกแก่เธอเหล่านั้นว่าเธอได้เป็นที่ชื่นชอบของพระเจ้าและได้ถูกรับเลือกให้ตั้งครรภ์ในท้องของเธอพระบุตรของพระเจ้า

พระคัมภีร์บอกอย่างชัดเจนนั้นว่าเธอได้เป็นที่ชื่นชอบของพระเจ้าด้วยเหตุนี้ เธอมีค่าคู่ควรและเป็นหญิงที่ดี หลังจากเธอได้ตั้งครรภ์

มารีย์ไปเยี่ยมเอลิซาเบทญาติสาวของเธอ และงานของพระเจ้าระหว่างบุตรของพวกเขาได้เริ่มขึ้นเมื่อเธอได้พบและกล่าวคำทักทายเอลิซาเบท

**Luke 1:41-45.** The Holy Spirit came upon Elizabeth, and she spoke and told the whole world that the Baby in Mary's womb was not just a normal human, but He is the Lord God Himself.

**ลูกา 1:41-45** เอลิซาเบทได้เต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ และเธอได้พูดและได้บอกแก่ทั้งโลกนั้นว่าบุตรในครรภ์ของมารีย์นั้นไม่ใช่มนุษย์ธรรมดา แต่พระองค์คือพระเจ้าพระองค์เอง

**Luke 1:46-56.** Mary starts prophesying about people who truly fear and worship the Lord.

**ลูกา 1:46-56** มารีย์ให้คำทำนายเกี่ยวกับประชาชนผู้ที่มีความกลัวจริงและบูชาพระเจ้า

**Luke 1:57-80.** John was born to Elizabeth and Zachariah. Zachariah's tongue was loosed, and he started speaking and prophesying to the people. The Lord used Zachariah to tell the duty of John, his son. The child would be the prophet of the Lord, helping people look forward to receiving the begotten Son of God, who would bring peace to His people.

ลูกา 1:57-80 ยอห์นได้ถือกำเนิดแก่เอลิซาเบทและเศคาริยาห์ เศคาริยาห์ได้เป็นอิสระ และท่านได้เริ่มพูดและให้คำทำพยากรณ์แก่ประชาชน พระเจ้าใช้เศคาริยาห์ในการบอกถึงหน้าที่ของยอห์น บุตรชายของท่าน เด็กจะได้เป็นศาสดาพยากรณ์ของพระเจ้า ช่วยประชาชนให้มองไปข้างหน้าเพื่อ ต้อนรับพระบุตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ ผู้ซึ่งจะนำความสุขสงบมาให้แก่ประชาชนของพระองค์

<sup>1</sup> Forasmuch as many have taken in hand to draw up a **narration** concerning those matters which have been **accomplished** among us,

<sup>1</sup> เนื่องจากด้วยมีหลายคนได้เรียบเรียงเกี่ยวกับเรื่องราวที่เชื่อถือได้ได้ในหมู่พวกเรา

**Comments 1:1.** In this place, “among us” relates to the people that were around the Lord at that time.

**ความเห็น 1:1** ในที่นี้ “ในหมู่พวกเรา” เกี่ยวกับประชาชนที่ในเวลานั้นอยู่รอบๆพระเจ้าในเวลานั้น

<sup>2</sup> **exactly** as they delivered them **to us**, who from the beginning were eyewitnesses and **servants** of the **Word**,

<sup>2</sup> แม้ว่าพวกเขาได้บอกแก่พวกเรา ผู้ซึ่งเป็นพยานจากเริ่มต้นได้เป็นพยานและผู้รับใช้แห่ง **พระคำ**

**Comments 1:2.** “Exactly as they delivered them unto us.” In this verse, when it mentions “they,” it refers to the people in that time, not only the apostles, but all those who have been eyewitnesses about the work of the Lord, and the Lord used them to tell. “Us” refers to a group of people that will do the work of the Lord.

**ความเห็น 1:2** “แม้ว่าพวกเขาได้บอกแก่เรา” ในข้อนี้ เมื่อพูดถึง “พวกเขา” มันได้หมายถึงประชาชนในเวลานั้น ไม่ใช่เพียงแค่เหล่าสาวกเท่านั้น

แต่ผู้ซึ่งได้เป็นพยานทั้งหมดเกี่ยวกับงานของพระเจ้า และพระเจ้าได้ใช้พวกเขาเพื่อบอก “เรา” หมายถึงกลุ่มประชาชนนั้นที่ทำงานของพระเจ้า

<sup>3</sup> it seemed good to me also, having **closely followed** from the first **with all things carefully**, to write **to you** in order, most excellent Theophilus;

<sup>3</sup> มันเป็นการดีสำหรับข้าพเจ้าด้วยเช่นกัน ผู้ได้รู้ทุกอย่างที่ถูกต้อ้งมาจากเริ่มต้น ขอเขียนถึงท่านตามลำดับ แก่ท่านที่โอฬาลักษณ์ที่เคารพอย่างสูง

**Comments 1:3.** “It seems good to me also.” This tells all readers that the writer has been thinking about what the Lord has spoken to him and wants to make what the Lord has given him to be useful to all.

**ความเห็น 1:3** “มันเป็นการดีสำหรับเราด้วยเช่นกัน”

สิ่งนี้ได้บอกแก่ผู้อ่านทั้งหมดนั้นว่าผู้เขียนได้คิดเกี่ยวกับอะไรที่พระเจ้าได้พูดแก่เขาและต้องการเพื่อทำสิ่งที่พระเจ้าได้ให้แก่เขาเพื่อเป็นประโยชน์แก่ทุกคน

“Having closely followed from the first with all things carefully.” This tells us that whatever he has received from the Lord, he also went out and talked to people to support his understanding. He gathered information little by little from people surrounding him before he finally made it known to others what he wrote down from the Lord.

“ผู้ได้รู้ทุกอย่างที่ถูกต้อ้งมาจากเริ่มต้น” สิ่งนี้ได้บอกเรานั้นว่าอะไรที่เขาได้รับมาจากพระเจ้า

เขาด้วยกันได้ออกไปและได้พูดกับประชาชนเพื่อสนับสนุนความเข้าใจของเขา

เขาได้รวบรวมข้อมูลเล็กน้อยจากประชาชนรอบๆเขาก่อนที่ในที่สุดเขาได้ทำให้มันเป็นที่รู้แก่คนอื่นๆอะไรที่เขาได้เขียนลงจากพระเจ้า

“To write to you in order.” This portion tells us that he will give in the order the Lord gives, not by order of man but released by the order of the Lord. This order is not in the order of things that have happened but in the order of the things the Lord wants to tell us. This gospel is the most orderly because it is in the order the Lord wants, not what humans want.

“ขอเขียนถึงท่านตามลำดับ” ในส่วนนี้บอกเรานั้นว่าเขาจะให้ตามลำดับที่พระเจ้าให้ ไม่ใช่ตามลำดับของคนแต่มอบให้โดยคำสั่งของพระเจ้า

คำสั่งนี้อาจไม่เป็นตามลำดับของสิ่งนั้นที่ได้เกิดขึ้นแต่ในตามลำดับของสิ่งที่พระเจ้าต้องการบอกเรา

พระคำเขียนนี้เป็นลำดับมากที่สุดเพราะมันเป็นลำดับความต้องการของพระเจ้า ไม่ใช่อะไรที่มีมนุษย์ต้องการ

“Most excellent Theophilus.” In this place, the Lord mentions the name to link the person to the message which Luke has delivered. Take this as a mystery of the message.

“แก่ท่านที่โอฬาลักษณ์ที่เคารพอย่างสูง” ในที่นี้ พระเจ้าได้ให้เพื่อโยงคนต่อข่าวซึ่งลูกาได้ส่งมอบให้ไป ถือว่าส่วนนี้เป็นความลับลึกของข่าว

<sup>4</sup> so that **you might** know the certainty concerning the things **in which you were** instructed.

<sup>4</sup> ดังนั้นเพื่อท่านผู้สูงส่งจะได้รู้บางอย่างเกี่ยวกับสิ่งซึ่งท่านได้รับการบอกแก่ท่าน

**Comments 1:4.** This verse shows that the Lord knows each individual's thoughts and actions, and that is why He guided the writer in this spot to convey the message to a specific person.

ความเห็น 1:4 ในข้อนี้ได้แสดงให้เห็นว่าพระเจ้ารู้ความคิดของแต่ละคนและกรกระทำ

และนั่นคือทำไมพระองค์จึงได้แนะนำผู้เขียนในที่นี้ให้แจ้งข่าวแก่ใครโดยเฉพาะ

<sup>5</sup> There was in the days of Herod, king of Judea, a certain priest named Zachariah, of the class of Abijah, and his wife of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.

<sup>5</sup> ว่าในวันของเฮโรด กษัตริย์ของยูเดีย มีปุโรหิตผู้หนึ่งชื่อเศคาริยาห์ อยู่ในกรมของอาบิยาห์ และภรรยาของเขาซึ่งเป็นบุตรสาวของอารอน และเธอมีชื่อว่าเอลิซาเบท

**Comments 1:5.** “There was in the days of Herod, king of Judea.” Also, this small portion of the verse tells how the dark side spread out their fingers over the land.

“A certain priest named Zachariah, of the class of Abijah.” The class here will tell the duty of the people of that class.

“And his wife of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.” Here, it talks about Elizabeth for the complete link to the messenger of the Lord. Two people here, Zachariah and Elizabeth, are involved in the worship of the Lord, and their offspring will serve the Lord as well.

ความเห็น 1:5 “ว่าในวันของเฮโรด กษัตริย์ของยูเดีย” ด้วยกัน ส่วนสั้นๆของข้อนี้บอกว่าคุณมีความมืดได้ทางนี้ของมันเป็นออกเหนือแผ่นดิน

“มีปุโรหิตผู้หนึ่งชื่อเศคาริยาห์ อยู่ในกรมของอาบิยาห์” ลำดับในที่นี้จะได้ออกถึงหน้าที่ของคนในลำดับนั้น

“และภรรยาของเขาซึ่งเป็นบุตรสาวของอารอน และเธอมีชื่อว่าเอลิซาเบท” ในที่นี้ มันบอกเกี่ยวกับเอลิซาเบทสำหรับเชื่อมผู้ประกาศข่าวของพระเจ้าสองคนในที่นี้ เศคาริยาห์และเอลิซาเบท เกี่ยวข้องในการสักการบูชาของพระเจ้า

และบุตรรุ่นต่อมาของพวกเขาจะรับใช้พระเจ้าด้วยเช่นเดียวกัน

<sup>6</sup> And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blamelessly.

<sup>6</sup> และท่านทั้งสองนั้นชอบธรรมต่อ พระผู้เป็นเจ้า ดำเนินตามพระคำสั่งและกฎของ พระเจ้า อย่างไม่มีที่ติ

**Comments 1:6.** When the verse says, “righteous before God,” both commandments and ordinances count towards being righteous. However, commandments and ordinances are not the same. A commandment is an order you must follow, while an ordinance is a rule for your life to obey.

The ordinance is obeying all your life, the commandment you must do, not just outside, but also inside your heart. The ordinance is to obey, but how do you obey if you do not do it? Think this way when talking about these: by commandment, the Lord gives what exactly you must do; by ordinance, the Lord gives in your heart that you should obey something. But the ordinance must agree with the commandment. If it does not agree, then you need to go back to the Word.

ความเห็น 1:6 เมื่อข้อเขียนบอกว่า “ชอบธรรมต่อพระผู้เป็นเจ้า” ความเห็นทั้งสองและกฎนับมาด้วยกันต่อการเป็นคนชอบธรรม อย่างไรก็ตาม

พระคำสั่งและกฎนั้นไม่ใช่อย่างเดียวกัน พระคำสั่งนั้นคือคำสั่งที่คุณต้องติดตาม ในขณะที่กฎนั้นคือระเบียบสำหรับชีวิตสำหรับของคุณเพื่อเชื่อฟัง

กฎนั้นคือเชื่อฟังตลอดชีวิตของคุณ พระคำสั่งคุณต้องทำตาม ไม่ใช่แต่เพียงภายนอก แต่ด้วยภายในใจของคุณ กฎคือเชื่อฟัง

แต่คุณจะเชื่อฟังได้อย่างไรหาก你不ทำตาม? คิดในวิธีนี้เมื่อพูดเกี่ยวกับสิ่งนี้ โดยพระคำสั่ง ตามที่พระเจ้าให้อย่างไรคุณต้องทำตาม โดยกฎ

พระเจ้าให้ในหัวใจของคุณนั้นคุณควรเชื่อฟังบางอย่าง แต่กฎต้องยอมรับโดยตรงกับพระคำสั่ง ถ้ามันไม่ตรงกัน แล้วคุณต้องกลับไปพระคำสอน

**Example of commandments:**

Deuteronomy 6:5. “You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your might.”

Luke 10: 27. “And he answering said, You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.”

ตัวอย่างของพระคำสั่ง

พระราชบัญญัติ 6:5 “เจ้าจงรักพระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของเจ้าด้วยสิ้นสุดใจของเจ้าและด้วยสิ้นสุดจิตวิญญาณของเจ้าและด้วยกำลังทั้งสิ้นของเจ้า”  
 ลูกา 10:27 “และเขาตอบว่า เจ้าจงรักพระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของเจ้าด้วยใจทั้งสิ้นของเจ้า และด้วยวิญญาณของเจ้าและด้วยกำลังทั้งสิ้นของเจ้า และด้วยความคิดทั้งหมดของเจ้า และเพื่อนบ้านของเจ้าตั้งตัวของเจ้าเอง”

#### Example of ordinances:

*Ordinance from the Lord in the heart:* Luke 2:36-37. “And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher (she was of a great age, having lived with a husband seven years from her virginity, and she had been a widow even unto eighty-four), who departed not from the temple, worshipping with fasting and supplications night and day.”

#### ตัวอย่างของกฎ

กฎจากพระผู้เป็นเจ้าในหัวใจ: ลูกา 2:36-37 “และที่นั่นมีคนหนึ่งอันนา ศาสดาพยากรณ์หญิง บุตรสาวของฟาเนอเอล จากครอบครัวของอาเชอร์ (เธอมีอายุมาก ได้อยู่กับสามีเจ็ดปีจากความเป็นสาวพรหมจารีของเธอ และเธอได้เป็นหม้ายจนอายุถึงแปดสิบสี่) ผู้ซึ่งไม่เคยได้ออกไปจากธรรมศาลา บูชาด้วยการอดอาหารถวายเป็นกิจวัตรและภาวนาทั้งคืนและวัน”

*Ordinance from the Lord's Word. Communion (Luke 22:19-20).* Also, when a person is in a place where they cannot take communion, even if they cannot take communion, they can still keep the commandments.

กฎจากคำของพระผู้เป็นเจ้า พิธีศีลที่ระลึก (ลูกา 22:19-20) ด้วยกัน เมื่อใครก็ตามที่อยู่ในที่ที่เขาไม่สามารถรับศีลที่ระลึกได้ในที่นั้น แม้ว่าถ้าพวกเขาไม่สามารถรับศีลที่ระลึก พวกเขายังคงสามารถเก็บรักษาพระคำสั่งได้

<sup>7</sup> And they had no child, because Elizabeth was barren, and they both were **advanced** in years.

<sup>7</sup> และพวกเขาได้ไม่มีบุตร เพราะเอลิซาเบทนั้นเป็นหมัน และพวกเขาทั้งสองได้มีอายุมากแล้ว

**Comments 1:7.** Other couples in the Bible were in the same situation, but pay attention if any of them are on the bloodline of serving the Lord. Also, pay attention to this verse: Elizabeth is barren. How was it known that she was barren? Did the man have another child from someone else? The Bible does not tell us if they had another child outside of marriage or if Zachariah had more wives. To say that “the couple is righteous before God” gives the conclusion to the reader that Zachariah had no other woman. To have a child at that age was a blessing from the Lord, and this will give other people no doubt that this child was born for a purpose. By saying “advanced in years,” the Bible tells us that they were very old (See also Genesis 17:17).

**ความเห็น 1:7** ยังมีคู่อื่น ๆ ในพระคัมภีร์ที่อยู่ในสภาพเดียวกัน แต่ให้ความสนใจถ้าใครก็ตามในพวกเขาอยู่ในสายโลหิตที่รับใช้พระผู้เป็นเจ้า ด้วยกัน ให้ความสนใจในข้อนี้ เอลิซาเบทนั้นเป็นหมัน เป็นที่รู้ได้อย่างไรว่าเธอเป็นหมัน? ฝ่ายชายมีบุตรจากคนอื่นหรือ?

พระคัมภีร์ไม่ได้บอกเราว่าถ้าพวกเขามีบุตรนอกการแต่งงานหรือถ้าเศคาริยาห์มีภรรยาคนอื่น ที่ได้บอกนั้นว่า “ทั้งสองนั้นชอบธรรมต่อพระผู้เป็นเจ้า” ให้ข้อสรุปแก่ผู้อ่านนั้นว่าเศคาริยาห์ไม่มีผู้หญิงคนอื่น มีบุตรในอายุมากนั้นคือพระพรจากพระผู้เป็นเจ้า

และสิ่งนี้ทำให้คนอื่นไม่มีความสงสัยว่าเด็กคนนี้จะเกิดเพื่อจุดประสงค์ โดยบอกว่า “มีอายุมากแล้ว”

พระคัมภีร์ได้บอกแก่นั่นว่าเขาทั้งสองนั้นแก่มากแล้ว (ด้วยกันมองในปฐมกาล 17:17)

<sup>8</sup> Now it came to pass, while **serving his priestly office** before **God** by the order of his **class**,

<sup>8</sup> เมื่อเวลาได้ผ่านไป ในขณะที่ท่านยังคงอยู่ในตำแหน่งปุโรหิตต่อหน้าพระพักตร์ของ **พระผู้เป็นเจ้า** โดยคำสั่งของกรมของเขา

<sup>9</sup> according to the custom of the **priestly service**, his lot was to enter into the temple of the **Lord** and burn incense.

<sup>9</sup> ตามธรรมเนียมของปุโรหิต เขาได้จับสลากเพื่อเข้าไปในธรรมศาลาของ **พระเจ้า** และเผาเครื่องหอมเพื่อบูชา

**Comments 1:8-9.** Zachariah did this duty for a purpose because the Lord wanted to talk with him.

**ความเห็น 1:8-9** สำหรับเศคาริยาห์เพื่อทำหน้าที่นี้มันเพื่อจุดประสงค์ เพราะพระผู้เป็นเจ้าต้องการที่จะพูดกับเขา

<sup>10</sup> And the whole multitude of the people were praying **outside** at the hour of incense.

<sup>10</sup> และฝูงชนสวดภาวนาอยู่ภายนอกในเวลาถวายเครื่องหอมเผาบูชา

<sup>11</sup> And appeared **to** him an angel of the **Lord** standing **out of** the right side of the altar of incense.

<sup>11</sup> และทูตสวรรค์ของ **พระเจ้า** ได้ปรากฏต่อท่านยืนทางขวามือของแท่นเครื่องหอมเผาบูชา

**Comments 1:11.** This verse shows why the Lord wanted him to do this duty now: the Lord wants to talk with him. Also, there was a tradition related to when the priest went in to burn the incense that the Lord would not present Himself on the left side of the altar.

ความเห็น 1:11 ในข้อนี้แสดงว่าทำไมพระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ต้องการให้ท่านทำหน้าที่นี้ในเวลานี้ พระเจ้าต้องการที่จะพูดกับท่าน ด้วยกัน มันเป็นเรื่องพิเศษนี้ หมายถึงเมื่อไรที่คิดได้เข้าไปเพื่อเผาเครื่องหอมบูชานั้นพระเจ้าผู้เป็นเจ้าจะไม่ปรากฏพระองค์เองทางซ้ายมือของท่านบูชา

<sup>12</sup> And Zachariah was troubled seeing him, and fear fell upon him.

<sup>12</sup> และเศคาริยาห์ได้เป็นกังวลเมื่อได้เห็นท่าน และความกลัวได้เกิดขึ้นในท่าน

**Comments 1:12.** This is humans' first reaction when alone, and suddenly, someone else is there. In this place, it was not a vision; it was the real appearance of an angel of the Lord (See Genesis 18).

ความเห็น 1:12 นี่คือการปฏิกิริยาแรกของมนุษย์เมื่ออยู่ตามลำพัง และในทันใด มีคนอื่นมาอยู่ด้วยในที่นั้น ในที่นี้ มันมิใช่ภาพในฝัน มันเป็นการปรากฏจริงๆของทูตสวรรค์ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า (มองปฐมกาล 18)

<sup>13</sup> But the angel said to him, Fear not, Zachariah, because your prayer has been heard, and your wife Elizabeth will bear you a son, and you shall call his name John.

<sup>13</sup> แต่ทูตสวรรค์ได้บอกท่านว่า อย่าได้กลัว เศคาริยาห์ เพราะคำอธิษฐานของท่านได้ยิน และอลิซาเบทภรรยาของท่านจะตั้งครรภ์บุตรชาย และท่านจงเรียกเขาว่ายอห์น

**Comments 1:13.** “Fear not, Zachariah, because your prayer has been heard.” This verse clearly shows that Zachariah is a faithful servant of the Lord. He has been begging and worshiping the Lord for all the details of his life, and the Lord will grant him mercy.

ความเห็น 1:13 "อย่าได้กลัว เศคาริยาห์ เพราะคำอธิษฐานของท่านเป็นที่ได้ยิน"

ในข้อนี้ได้แสดงอย่างชัดเจนนั้นว่าเศคาริยาห์คือผู้รับใช้ที่ซื่อสัตย์ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า

ท่านได้อธิษฐานขอและบูชาพระเจ้าผู้เป็นเจ้าสำหรับทุกสิ่งทุกอย่างในชีวิตของท่าน และพระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้แสดงพระเมตตาแก่ท่าน

“And your wife Elizabeth will bear you a son, and you shall call his name John.” The Lord has told him clearly that the blessing for him will be a son. The Lord even tells the name of this child what it should be. The name may be common for people, but this name is known to the Lord as the faithful servant.

"และอลิซาเบทภรรยาของท่านจะตั้งครรภ์บุตรชาย และท่านจงเรียกเขาว่ายอห์น"

พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้บอกท่านอย่างชัดเจนนั้นว่าอวยพรสำหรับท่านจะได้บุตรชาย พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้บอกแม้แต่ชื่อของเด็กคนนั้นว่าควรจะเป็นชื่อใด ชื่ออาจจะธรรมดาแก่คนทั่วไป แต่ชื่อนี้เป็นที่รู้ต่อพระเจ้าผู้เป็นเจ้าว่าเป็นผู้รับใช้ที่ซื่อสัตย์

<sup>14</sup> And he will bring joy and gladness to you; and many will rejoice at his birth.

<sup>14</sup> และท่านจะมีความสุขและยินดี และหลายคนจะมีความยินดีต่อการกำเนิดของเขา

**Comment 1:14.** “And many will rejoice at his birth.” Before the child had done anything, why would people rejoice? This is a message the Lord has given, and many people will rejoice at the child's birth. Because the Lord has worked in the hearts of humans to rejoice in this birth and because of this child, joy will come for all humans. This child will announce the birth of the Savior of the world, and the child is the messenger of the Lord, and the news he announces will be the root of the joy for all humans.

ความเห็น 1:14 "และหลายคนจะมีความยินดีต่อการกำเนิดของเขา" ก่อนที่เด็กคนนี้จะได้ทำสิ่งใด ทำไมประชาชนจะมีความยินดี?

ข่าวนี้พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ให้ และหลายคนจะมีความยินดีต่อการกำเนิดของเด็กคนนี้

เพราะพระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ทำงานในใจของมนุษย์เพื่อให้มีความยินดีในการถือกำเนิดและเพราะเด็กคนนี้ ความยินดีจะมาสำหรับมนุษย์ทั้งหมด

เด็กคนนี้จะประกาศการเกิดของพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของโลก และเด็กคนนี้คือผู้สื่อสารของพระเจ้า

และข่าวที่เขาประกาศจะเป็นรากแห่งความยินดีของมนุษย์ทั้งหมด

<sup>15</sup> For he will be great in the sight of the Lord, and he will drink no wine nor strong drink; and he will be filled with the Holy Spirit, even from his mother's womb.

<sup>15</sup> เพราะเขาจะเป็นใหญ่ในสายพระเนตรของ พระเจ้า และเขาไม่สมควรที่จะดื่มน้ำองุ่นหรือเหล้า และเขาจะได้เต็มไปด้วย พระวิญญาณบริสุทธิ์ แม้จากในครรภ์ของมารดาของเขา

**Comments 1:15.** “For he will be great in the sight of the Lord.” The verse tells the Lord rejoices with this child. He is great because he will be set apart from his mother’s womb for the Lord’s service, not for human’s service.

ความเห็น 1:15 "เพราะเขาจะเป็นใหญ่ในสายพระเนตรของพระผู้เป็นเจ้า" ข้อนี้บอกว่าพระผู้เป็นเจ้ามีความยินดีกับเด็กคนนี้ ท่านจะเป็นใหญ่เพราะท่านจะได้รับการแยกจากกรรมของมารดาเพื่องานของพระผู้เป็นเจ้า ไม่ใช่งานของมนุษย์

“And he will drink no wine nor strong drink.” This shows that he will live a Nazirite life as is commanded in the Old Testament (See Numbers 6:1-3). He is an old-time prophet but will point the way for the new age.

"และเขาจะไม่สมควรที่จะดื่มน้ำองุ่นหรือเหล้า" นี้ได้แสดงให้เห็นว่าเขาจะมีชีวิตเป็นนาซีร์ดังที่ได้มีคำสั่งในภาคพันธสัญญาเดิม(มองกันดารวิถี6:1-3) ท่านจะเป็นศาสดาพยากรณ์โบราณแต่จะชี้ทางสำหรับคนยุคใหม่

“And he will be filled with the Holy Spirit, even from his mother’s womb.” The verse tells us that he will live a separate life from normal people. Through the filling with the Holy Spirit, even from the womb, God imparted regeneration to him before he was even born. Also, this has shown that he is one of the elected people.

"และเขาจะเต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ แม้จากในครรภ์ของมารดาของเขา" ในข้อนี้ได้บอกแก่เราว่าท่านจะใช้ชีวิตแตกต่างไปจากคนธรรมดา ด้วยการที่เต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ ถึงแม้จากครรภ์ พระผู้เป็นเจ้าได้แยกท่านก่อนที่ท่านจะถือกำเนิด ด้วยกัน สิ่งนี้ได้แสดงว่าท่านคือผู้ที่ได้ถูกเลือกจากประชาชน

<sup>16</sup>And many of the children of Israel will he turn to the Lord their God.

<sup>16</sup> และประชาชนของอิสราเอลหลายคนเขาจะหันกลับมาหา พระเจ้า ผู้ซึ่งเป็น พระผู้เป็นเจ้า ของเขา

**Comments 1:16.** In this verse, we should focus on the words “their God.” Because His children have cool hearts toward Him now, the time has come for them to seek the God of their fathers. The Lord will start guiding their way back to the true God.

ความเห็น 1:16 ในข้อเขียนนี้ เราจะมุ่งต่อคำว่า "ผู้ซึ่งเป็นพระเจ้าของเขา" เพราะเด็กของพระองค์ได้มีใจเยือกเย็นต่อพระองค์แล้วในขณะนี้ เวลาได้มาถึงสำหรับพวกเขาเพื่อแสวงหาพระผู้เป็นเจ้าของบิดาของพวกเขา พระผู้เป็นเจ้าจะเริ่มต้นนำทางพวกเขากลับมาหาพระผู้เป็นเจ้าที่แท้จริง

<sup>17</sup>And he will go forth before Him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to walk in the wisdom of the just; to make ready for the Lord a people for Him.

<sup>17</sup> และท่านจะไปก่อนหน้า พระองค์ ในวิญญาณและด้วยอำนาจของอีไลจา เพื่อให้ใจของบิดาหันหาบุตร

และผู้ที่ไม่มีความเชื่อในทางของปัญญาของคนชอบธรรม เพื่อให้ใจของบิดาหันหาบุตร พระผู้เป็นเจ้า ขนชาติหนึ่งสำหรับ พระองค์

**Comments 1:17.** “And he will go forth before Him.” When it says, “will go forth before Him,” it means to announce His coming. Here, “before Him” refers to the Holy Son of God. John will go to prepare the hearts of people to receive the Holy Son of God.

ความเห็น 1:17 "และท่านจะไปก่อนหน้าของพระองค์" เมื่อมันบอกว่า "จะไปก่อนหน้าของพระองค์" มันหมายถึงการประกาศถึงการมาของพระองค์ ในที่นี้ "ก่อนหน้าของพระองค์" ได้กล่าวถึงพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้า ยอห์นจะไปเตรียมใจของประชาชนเพื่อรับพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้า

“In the spirit and power of Elijah.” Elijah and John are both prophets of the Lord. Elijah is a prophet of the Lord from the Old Testament time. To put two people in parallel, John and Elijah, here they are compared to the spirit and power. The difference between these two was that John would tell people about the beloved Son of God, and Elijah talked to people about the power of the Father. By comparing them, John will go and do more for humans because John is humble and willing to be set apart to serve the Lord. The way John talks it will impact people more in the common way of life. On the other hand, Elijah received the blessing by action more than words; John by words, Elijah by action.

"ในวิญญาณและด้วยอำนาจของอีไลจา" อีไลจาและยอห์นทั้งสองคือศาสดาพยากรณ์ของพระเจ้า

อีไลจาคือศาสดาพยากรณ์จากภาคพันธสัญญาเดิม เพื่อวางทั้งสองท่านขนานกัน ยอห์นและอีไลจา

ในที่นี้พวกเขาได้เปรียบเทียบกับพระวิญญาณและอำนาจ

ความแตกต่างระหว่างท่านทั้งสองนี้นั้นคือยอห์นจะไปบอกประชาชนเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า



และอีไลจาได้ออกประกาศเกี่ยวกับอำนาจของพระบิดา โดยเปรียบเทียบพวกเขา  
ยอห์นจะไปและทำหน้าที่สำหรับมนุษย์เพราะยอห์นนั้นเป็นคนถ่อมตนและต้องการที่จะอยู่แยกออกไปเพื่อรับใช้พระผู้เป็นเจ้า  
เพียงวิธีการพูดของยอห์นนั้นจะมีผลกระทบต่อประชาชนมากในวิถีชีวิตธรรมดา ในอีกทางหนึ่ง อีไลจาได้รับพระพรโดยทางการกระทำมากกว่าคำพูด  
ยอห์นโดยคำพูด อีไลจาโดยการกระทำ

“To turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to walk in the wisdom of the just; to make ready for the Lord a people for Him.” In this part of the verse, it shows the way John is and what message John will bring.

“ให้ใจของบิดาหันหาบุตร และผู้ที่ไม่มีศรัทธาที่แท้จริงได้รับปัญญาของคนชอบธรรม เพื่อเตรียมพร้อมชนชาติหนึ่งสำหรับพระองค์”

ในส่วนนี้ของพระคำเขียน มันแสดงถึงวิธีการของยอห์นและชาวอะไรที่ยอห์นจะนำมา

<sup>18</sup> And Zachariah said to the angel, How will I know this? for I am an old man, and my wife well advanced in years.

<sup>18</sup> และเศคาริยาห์ได้ตอบต่อทูตสวรรค์ว่า แล้วข้าพเจ้าจะรู้สิ่งนี้ได้อย่างไร? เพราะข้าพเจ้าเป็นชายชรา

และภรรยาของข้าพเจ้าก็ได้มีอายุมากแล้วด้วย

**Comments 1:18.** In this verse, we concentrate on their age. Zachariah was a humble man and did not ask for a sign or have questions with the Lord, but they had doubts in themselves that they were not worthy of this blessing due to their old age. If the Lord created humans from the dirt of the Earth, why would it be hard for Him to give a baby in Elizabeth’s womb? In the science of humans, there is knowledge about conceiving a child, but the Lord works with the human body in His way, and no place in the Bible mentions that they are too old to have a union together.

**ความเห็น 1:18** ในข้อนี้ เราให้ความสนใจถึงอายุของพวกเขา

เศคาริยาห์นั้นเป็นผู้ชายที่ถ่อมตนและไม่ได้ขอสัญญาณหรือมีคำถามใดๆกับพระผู้เป็นเจ้า

แต่ท่านมีความสงสัยในตัวของพวกเขาเองว่าทำไมคนค่าเหมาะสมควรสำหรับพระพรเนื่องเพราะพวกเขาชราแล้ว

ถ้าพระผู้เป็นเจ้าได้สร้างมนุษย์จากดินของโลก ทำไมมันจะเป็นการยากสำหรับพระองค์ที่จะให้บุตรในครรภ์แก่เอลิซาเบท? ในวิทยาศาสตร์ของมนุษย์ ได้มีความรู้เกี่ยวกับการตั้งครรภ์ แต่พระผู้เป็นเจ้าทำงานกับร่างกายของมนุษย์ในวิถีของพระองค์

และไม่มีที่ใดในพระคัมภีร์ที่ได้ออกนั้นว่าพวกเขาแก่เกินที่จะมีเวลาร่วมเพศกัน

<sup>19</sup> And the angel answering said to him, I am Gabriel, who stands before God; and I was sent to speak to you, and to bring you these glad tidings.

<sup>19</sup> และทูตสวรรค์ได้ตอบแก่ท่านว่า เราคือกาเบรียล ผู้ซึ่งยืนอยู่เบื้องพระพักตร์ของ พระผู้เป็นเจ้า และเราได้ถูกส่งมายังท่านเพื่อแจ้งแก่ท่าน

และนำมาซึ่งข่าวดีนี้

**Comments 1:19.** “I am Gabriel, who stands before God.” This angel has a name and a position of importance. Gabriel is a front-runner angel of the Father for delivering the message of good news to Zachariah from the Father. See Genesis 18:2 for angels appearing to Abraham. This event here in the Gospel of Luke and the event with Abraham cannot be really compared; both are important events for humans, but each angel has their own rank and duty. Q: Why did the angel give his name to Zachariah? A: There is no special reason; it was just to let Zachariah know who was speaking.

**ความเห็น 1:19** “เราคือกาเบรียล ผู้ซึ่งยืนอยู่เบื้องพระพักตร์ของพระผู้เป็นเจ้า” ทูตสวรรค์ตนนี้ได้มีชื่อและตำแหน่งที่สำคัญ

กาเบรียลเป็นทูตนำหน้าของพระบิดาสำหรับแจ้งข่าวดีแก่เศคาริยาห์จากพระบิดา มองปฐมกาล 18:2 สำหรับทูตสวรรค์ที่ปรากฏแก่อับราฮัม

เหตุการณ์นี้ในโลกาและเหตุการณ์กับอับราฮัมจริงแล้วไม่สามารถเปรียบเทียบได้ ทั้งสองเป็นเหตุการณ์ที่สำคัญสำหรับมนุษย์

แต่ว่าทูตสวรรค์แต่ละตนมีตำแหน่งของตนและหน้าที่ คำถาม ทำไมทูตสวรรค์จึงบอกชื่อของท่านแก่เศคาริยาห์ คำตอบ ไม่มีเหตุผลพิเศษใด

มันเพียงเพื่อบอกเศคาริยาห์ให้รู้ว่าใครที่ได้พูด

<sup>20</sup> And behold, you will be silent and not able to speak, until the day that these things shall come to pass, because you believed not my words, which will be fulfilled in their season.

<sup>20</sup> และดูเถิด เจ้าจะเป็นใบ้และไม่สามารถพูดได้ จนกว่าจะถึงวันซึ่งสิ่งเหล่านี้จะสำเร็จ เพราะเจ้าไม่เชื่อในคำพูดของเขา ซึ่งจะสำเร็จในเวลาของมัน

**Comments 1:20.** “You will be silent and not able to speak ... because you believed not my words.” This act is not a sign of punishment but a confirmation for Zachariah to know that it is the Lord speaking here. Indeed, this is given to Zachariah as a confirmation of what the Lord will do: not punishment but confirmation to strengthen his faith.

ความเห็น 1:20 “เจ้าจะเป็นใบ้และไม่สามารถพูดได้... เพราะเจ้าไม่เชื่อในคำพูดของเขา”

การกระทำนี้ไม่ใช่สัญญาณของการลงโทษแต่เป็นการยืนยันสำหรับเศคาริยาห์เพื่อให้รู้แน่ชัดว่านี่คือพระเจ้าผู้เป็นเจ้าที่พูดในที่นี้ จริ่งแล้ว สิ่งนี้ได้เป็นการยืนยันแก่เศคาริยาห์ว่าอะไรที่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าจะทำ ไม่ใช่การลงโทษแต่เป็นการยืนยันเพื่อให้เขามีความเชื่อที่เข้มแข็ง

**Note:** Here is a clear sample of Bible dictation from the Holy Spirit. The reader should consider how Luke knew the exact message from the angel of the Lord given to Zachariah, if not from the Holy Spirit's dictation. Keep in mind that Zachariah, after this encounter with the angel, was speechless until the birth of his son, John.

หมายเหตุ ในที่นี้เป็นตัวอย่างที่ชัดเจนว่าพระคัมภีร์นั้นได้รับการบอกให้เขียนตามจากพระวิญญาณบริสุทธิ์

ผู้อ่านควรจะคิดว่าลูการู้ได้อย่างไรแน่นอนข่าวจากทูตสวรรค์ที่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ให้แก่เศคาริยาห์

ถ้าไม่ใช่บอกให้เขียนตามจากพระวิญญาณบริสุทธิ์ คิดไว้ในใจด้วยนั้นว่าเศคาริยาห์ หลังจากการได้พบกับทูตสวรรค์

ได้เป็นใบ้จนกระทั่งการกำเนิดของยอห์นบุตรชายของท่าน ยอห์น

<sup>21</sup> And the people were waiting for Zachariah, and they marveled while he tarried in the temple.

<sup>21</sup> และประชาชนได้รอคอยสำหรับเศคาริยาห์ และพวกเขาได้แปลกใจทำไมท่านจึงอยู่นานนักในธรรมศาลา

**Comments 1:21.** Zachariah spent a long time in conversation with the Lord in the temple, unlike us, who spend short periods of time in prayer. The time he spent there is not told, but he spent a long time, so the verse says that “people were waiting while he tarried in the temple.”

ความเห็น 1:21 เศคาริยาห์ได้ใช้เวลาอันนานในการสนทนากับพระเจ้าผู้เป็นเจ้าในพระวิหาร ไม่เหมือนกับเรา

ผู้ซึ่งใช้เวลาเพียงสั้นๆ ในการสวดภาวนาระยะเวลาที่ท่านได้ใช้ไม่ได้บอกไว้ แต่ท่านได้ใช้เวลายาวนาน ดังนั้นในข้อเขียนจึงได้บอกนั้นว่า

“ประชาชนได้รอคอย ขณะที่ท่านอยู่นานในธรรมศาลา”

<sup>22</sup> And when he came out, he was not able to speak to them, and they perceived that he had seen a vision in the temple. And he was making signs to them and remained mute.

<sup>22</sup> และเมื่อท่านได้ออกมา ท่านไม่สามารถพูดแก่พวกเขา และพวกเขาจึงได้รู้ว่าท่านได้เห็นพระนิมิตในธรรมศาลา

และท่านยังคงได้ทำสัญญาณต่อพวกเขาและยังคงเป็นใบ้

**Comments 1:22.** “And remained mute.” Zachariah, as this verse tells, only remained mute, but he could still hear.

ความเห็น 1:22 “และยังคงเป็นใบ้” เศคาริยาห์ ตามที่ในข้อนี้ได้บอก ยังคงเป็นใบ้อยู่เท่านั้น แต่ท่านสามารถได้ยิน

“And they perceived that he had seen a vision in the temple.” The vision that Zachariah had is different from what most people have, and it took a long time to comprehend. That is why people thought that he had received a vision. Also, sometimes, the vision cannot be told to people, and that is why he remained mute; he would not tell the vision until the time came. An angelic being is not for real human eyes to see but by vision; the Lord has provided the spiritual eyes to Zachariah to be able to see the angel and talk to him. The angel Gabriel indeed came into the temple and spoke to Zachariah.

“และพวกเขาจึงได้รู้ว่าท่านได้เห็นพระนิมิตในธรรมศาลา” พระนิมิตนั้นที่เศคาริยาห์มีนั้นแตกต่างจากอะไรที่คนทั่วไปได้มี

และมันใช้เวลาในการตรึกตรอง นั่นคือทำไมประชาชนจึงได้คิดว่าท่านได้รับพระนิมิต ด้วยกัน บางครั้ง พระนิมิตนั้นไม่สามารถบอกแก่ผู้ใดได้

และนั่นคือทำไมท่านจึงได้เป็นใบ้ เพื่อท่านจะได้ไม่บอกพระนิมิตจนเวลาจะมาถึง

สิ่งมีชีวิตที่เหมือนเทวดานั้นไม่ใช่สำหรับตาของมนุษย์สามารถมองเห็นแต่โดยพระนิมิต พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ให้โดยตาสามารถเห็นเทวดาและพูดกับท่าน จริ่งแล้วเทวดาเบเรียลได้เข้ามาในธรรมวิหารและพูดกับเศคาริยาห์จริงๆ

**Q.** What is the difference between a vision like this and a vision of the night? **A.** In a vision like this, you see with the real eyes, but in a vision of the night, the eye of the soul is the one that sees.



คำถาม อะไรคือความแตกต่างระหว่างพระนิมิตอย่างนี้และนิมิตในเวลากลางคืน? คำตอบ พระนิมิตแบบนี้ คุณเห็นด้วยตาจริงๆ แต่นิมิตในเวลากลางคืน ตาของวิญญาณนั้นคือที่ได้เห็น

<sup>23</sup> And it came to pass, when the days of his service were fulfilled, he departed to his house.

<sup>23</sup> และเมื่อเวลาผ่านไป ผ่านวันแห่งการทำงานของท่านได้จบลง ท่านได้กลับไปยังบ้านของท่าน

**Comments 1:23.** Most of the time, the length of service is more than a week, and at this time, he did serve full time, even in his condition of being mute.

ความหมาย1:23 ในเวลาส่วนใหญ่ นั้น ระยะเวลาที่รับใช้นานกว่าหนึ่งสัปดาห์ และในเวลานี้ ท่านได้รับใช้เต็มเวลา แม้ในสภาพของท่านที่เป็นใบ้

<sup>24</sup> And after these days Elizabeth his wife conceived; and she hid herself five months, saying,

<sup>24</sup> และหลังจากวันนั้นเอลิซาเบทภรรยาของท่านได้ตั้งครรภ์ และเธอได้ซ่อนตัวเธอเองห้าเดือน พูดว่า

**Comments 1:24.** The Lord has fulfilled His plan, as He told Zachariah, by opening the barren womb of Elizabeth.

“And she hid herself five months.” You, as a human, think as well, being old and pregnant; that is why she hid herself. Elizabeth truly wanted to have a child. She did not feel embarrassed or ashamed of being pregnant, but because of her age, the fear came with it.

ความเห็น1:24 พระเจ้าได้ทำให้สำเร็จตามพระแผนงานของพระองค์ ตามที่พระองค์ได้บอกแก่เศคาริยาห์ โดยเปิดครรภ์ที่เป็นหมันของเอลิซาเบท

“และเธอซ่อนตัวเธอเองห้าเดือน” คุณ ผู้เป็นมนุษย์ คิดให้ดีด้วย เป็นคนชราและตั้งครรภ์ นั่นคือทำไมเธอจึงซ่อนตัวของเธอเอง

จริงแล้วเอลิซาเบทได้ต้องการเด็ก เธอไม่ได้รู้สึกอายหรือขวยหน้าที่ตั้งครรภ์ แต่เพราะอายุของเธอ ความกลัวมันได้เข้ามา

<sup>25</sup> Thus has the Lord done to me in the days in which He looked upon me, to take away my reproach among people.

<sup>25</sup> เหตุใดที่พระเจ้า ได้ทำต่อฉันในวันนี้ ซึ่งพระองค์ ได้ทรงมองยังฉัน เพื่อเอาความอับอายของฉันต่อผู้คนออกไป

**Comments 1:25.** “Thus has the Lord done to me.” This part of the verse clearly explains what she tells herself to receive the blessing from the Lord.

ความเห็น1:25 "เหตุใดที่พระเจ้าได้ทำต่อฉัน"

ในส่วนของข้อเขียนได้บอกอย่างชัดเจนว่าอะไรที่เธอได้บอกแก่ตนเองอย่างไรเพื่อรับพระพรจากพระเจ้า

“To take away my reproach among people.” That is one of the reasons that she hid herself for five months, because, after five months, when she appears to people, all the people will see that she is pregnant. This is a blessing for people to see. Because of the work Zachariah held, the Lord’s blessing came upon the family.

“เพื่อเอาความอับอายของฉันต่อผู้คนออกไป” นี่คือเหตุผลหนึ่งที่ทำให้เธอได้ซ่อนตัวอยู่ห้าเดือน เพราะว่า หลังจากห้าเดือน

เมื่อเธอปรากฏตัวต่อประชาชน ทุกคนจะเห็นว่าเธอมีครรภ์ นี่คือพระพรสำหรับประชาชนได้เห็น เพราะงานที่เศคาริยาห์ได้ทำนั้น

พระพรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ลงมายังครอบครัว

<sup>26</sup> Now in the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth,

<sup>26</sup> เมื่อถึงเดือนที่หกทูตสวรรค์กาเบรียลได้ถูกส่งจาก พระผู้เป็นเจ้า ให้ไปยังกรุงกาลิลี ชื่อนาซาเร็ธ

**Comments 1:26.** “Now in the sixth month.” This is the sixth month of Elizabeth’s pregnancy.

“The angel Gabriel was sent from God.” This messenger had a duty to announce the good news to people. His first duty was to announce the birth of John, and now the next duty starts.

ความเห็น1:26 "เมื่อถึงเดือนที่หก" นี่เป็นเดือนที่หกของการมีครรภ์ของเอลิซาเบท

“ทูตสวรรค์กาเบรียลได้ถูกส่งจากพระเจ้าผู้เป็นเจ้า” ทูตข่าวนี้ได้มีหน้าที่ประกาศข่าวดีแก่ประชาชน หน้าที่แรกของท่านคือได้บอกการถือกำเนิดของยอห์น และเวลานี้หน้าที่ต่อไปเริ่มต้น

<sup>27</sup> to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the name of the virgin was Mary.

<sup>27</sup> มาถึงหญิงพรหมจารีที่ได้หมั้นไว้กับชายชื่อโยเซฟ คนในวงศ์ญาติของดาวิด และหญิงพรหมจารีนี้ได้มีชื่อว่ามารีย์

**Comments 1:27.** See also Comments Matthew 1:18 and Comments Matthew 1:20.

Virgin describes Mary's state before conception and during pregnancy (See Comments Matthew 1:25).

“A virgin betrothed to a man whose name was Joseph.” The Bible tells clearly that Mary and Joseph had no union before marriage; as this verse states clearly, she is a virgin. At that time, the betrothed meant that she was legally pledged to be married to Joseph.

ความเห็น 1:27 ด่วยกันมองความเห็นในมัทธิว 1:18 และความเห็นในมัทธิว 1:20

หญิงพรหมจารีได้อธิบายถึงสภาพของมารีย์ก่อนตั้งครรภ์และในระหว่างมีครรภ์(มองเห็นในมัทธิว 1:25)

“หญิงพรหมจารีที่ได้นั้นไว้กับชายชื่อโยเซฟ” พระคัมภีร์ได้บอกอย่างชัดเจนนั้นว่ามารีย์และโยเซฟไม่ได้มีความสัมพันธ์ก่อนการแต่งงาน ดังที่ข้อเขียนนี้ได้บอกไว้อย่างชัดเจน เธอเป็นหญิงพรหมจารีในเวลานั้น

ได้มีนัยหมายนั้นได้หมายความว่าถึงว่าเธอตามกฎหมายได้มอบให้เพื่อแต่งงานกับโยเซฟ

“Joseph, of the house of David.” See Matthew 1:20, where the angel of the Lord calls him “son of David.” This refers back to when the Lord spoke to David that through his descendants would come a Savior. Joseph became the caretaker and earthly father of the Lord in the eyes of people because he took Mary into his earthly family. Because Mary had known no man of this earth, she completely became his wife before she gave birth to the Lord of Life.

“โยเซฟ คนในวงศ์ดาวิดของดาวิด” มองในมัทธิว 1:16 ที่ทูตสวรรค์ของพระเจ้าได้เรียกท่านว่า “บุตรของดาวิด”

ในที่นี่ได้พูดอันหลังไปถึงเมื่อพระเจ้าได้พูดกับดาวิดว่าโดยผู้สืบตระกูลของท่านพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดจะมา

โยเซฟกลายเป็นผู้ดูแลและเป็นบิดาทางโลกของพระเจ้าในสายตาของประชาชนเพราะท่านได้รับมารีย์เข้าสู่ครอบครัวทางโลกของท่าน เพราะมารีย์ไม่มีผู้ชายใดในโลกนี้ เธอกลายเป็นภรรยาของเขาก่อนที่เธอจะคลอดพระเจ้าผู้เป็นเจ้าแห่งชีวิต

<sup>28</sup> And he came in, to her, and said, **Greetings, you that are highly favored, the Lord is with you.**

<sup>28</sup> และท่านมา ยังเธอ และได้พูดว่า ยินดีอย่างยิ่ง ท่านผู้เป็นที่ได้โปรดปรานอย่างมาก **พระเจ้า** ทรงอยู่กับท่าน

**Comments 1:28.** “And he came in, to her.” This angel appearance is not a vision, but the real angel Gabriel appeared to her (See also Comments Luke 1:22).

ความเห็น 1:28 “และท่านมา ยังเธอ” การปรากฏของทูตสวรรค์นี้มีใช้ภาพนิมิต แต่ทูตสวรรค์กาเบรียลจริงๆที่ได้ปรากฏแก่เธอ (มองเห็นในลูกา 1:22)

“You that are highly favored, the Lord is with you.” This verse clearly tells all humans that Mary is worthy of carrying the Lord in her womb; she is “highly favored” by the Lord, as this verse tells us.

“ท่านผู้เป็นที่โปรดปราน พระเจ้าผู้เป็นเจ้าทรงอยู่กับท่าน”

ในข้อนี้ได้บอกไว้ชัดเจนแก่มนุษย์ทุกคนนั้นว่ามารีย์คือผู้ที่มีคุณค่าที่จะได้รับพระเจ้าในครรภ์ของเธอ เธอคือ “เป็นที่โปรดปรานอย่างมาก” โดยพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ดังที่ข้อนี้บอกเรา

**“Blessed are you among women!”** This part, which is present in some manuscripts, is believed to be a later addition and was not part of the original Gospel.

“พรเป็นของท่านในหมู่ผู้หญิง” ส่วนนี้ ซึ่งได้เสนอในที่นี้ในคำบันทึกบางเล่ม เชื่อว่าได้มีการเพิ่มเติมขึ้นในภายหลังและไม่ใช่นวนเดิมของพระคำเขียน

<sup>29</sup> But she was troubled at the saying, and **thought** in her mind what manner of salutation this might be.

<sup>29</sup> แต่เธอได้รู้สึกเป็นกังวลมากต่อคำกล่าว และคิดภายในใจของเธอถึงการทักทายนี้ว่าหมายความว่าอะไร

**Comments 1:29.** “She was troubled at the saying.” She was a young girl, and the appearance of the angel made her fearful. And what the angel greeted her brought wonder into her heart.

ความเห็น 1:29 “เธอได้รู้สึกเป็นกังวลมากต่อคำกล่าว” เธอได้เป็นเด็กหญิง และการปรากฏของทูตสวรรค์ได้ทำให้เธอมีความกลัว และคำที่ทูตสวรรค์ได้กล่าวทักทายเธอได้ทำให้เธอมีใจสงสัย

<sup>30</sup> And the angel said to her, Fear not, Mary; for you have found favor with **God.**

<sup>30</sup> และทูตสวรรค์ได้พูดแก่เธอว่า อย่าได้กลัว มารีย์ เพราะท่านได้เป็นที่โปรดปรานต่อ **พระเจ้าผู้เป็นเจ้า**

**Comments 1:30.** Pay attention to the words “found favor with God”; the Lord has told her clearly who she is dealing with. The angel represented the Lord when talking to her. Gabriel is an angel from God the Father, and the word he brings is from the Father.

ความเห็น 1:30 ให้ความสนใจในคำว่า “ได้เป็นที่โปรดปรานต่อพระเจ้า” พระเจ้าได้บอกแก่เธออย่างชัดเจนว่าใครที่ติดต่อกับเธอ

ทูตสวรรค์ได้เป็นตัวแทนของพระเจ้าเมื่อได้พูดกับเธอ กาเบรียลคือทูตสวรรค์จากพระเจ้าบิดา และคำที่ท่านนำมาที่มาจากพระบิดา

<sup>31</sup> And behold, **you will** conceive in **your** womb, and **will** bring forth a **Son**, and **you shall** call **His** name **JESUS**.

<sup>31</sup> และดูเถิด ท่านจะได้รับในท่านมีครรภ์ และจะคลอด บุตรชาย คนหนึ่ง และท่านจะเรียกชื่อของ **พระองค์** ว่า **พระเยซู**

**Comments 1:31.** This is the point where the Lord Himself has chosen the person to give birth to His Beloved Son of God. It also tells us that the woman the Lord chose to carry the Beloved Son of God is worthy and a good woman.

ความเห็น 1:31 ในที่นี้คือจุดนี้ที่พระเจ้าพระองค์เองได้ทรงเลือกคนที่จะให้กำเนิดต่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

มันดีว่กับบอกเราว่าผู้หญิงคนที่พระเจ้าเลือกให้คลอดพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคือผู้ที่มีคุณค่าและเป็นผู้หญิงที่ดี

<sup>32</sup> **He will** be great, and **He will** be called the **Son** of the **Most High**; and the **Lord God** will give to **Him** the throne of **His** father David;

<sup>32</sup> **พระองค์** จะเป็นใหญ่ และ **พระองค์** จะได้ทรงรับเรียกว่าเป็น **พระบุตร** ของ **พระเจ้าผู้สูงสุด** และ **องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้า** จะให้แก่ **พระองค์ท่าน** บันลังก์ของดาวิดผู้เป็นบิดาของ **พระองค์ท่าน**

**Comments 1:32.** In this place, the Lord fulfilled the promise to David (see 2 Samuel 7:12- 13, 16).

ความเห็น 1:32 ในที่นี้ พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้ทำตามให้สำเร็จตามที่พระองค์ได้ให้สัญญาไว้กับดาวิด (มอง 2ซามูเอล 7:12-13,16)

<sup>33</sup> and **He will** reign over the house of Jacob forever; and of **His** kingdom there **will** be no end.

<sup>33</sup> และ **พระองค์** จะอยู่เหนือบ้านของยาขอบตลอดไป และอาณาจักรของ **พระองค์** จะไม่มีที่สิ้นสุด

**Comments 1:33.** “And of His kingdom there will be no end.” Here, it tells us that the Lord Jesus is King of all, not just of one group of people, because His kingdom has no end: on earth, beneath earth, and in heaven; that is His kingdom.

ความเห็น 1:33 “และอาณาจักรของพระองค์จะไม่มีที่สิ้นสุด” ในที่นี้ มันบอกเราว่าพระเยซูเจ้ามิใช่พระมหากษัตริย์ของทั้งหมด

ไม่ใช่ของเพียงคนหนึ่งที่กลุ่มเท่านั้น เพราะอาณาจักรของพระองค์ได้ไม่มีที่สิ้นสุด บนโลก ได้โลกและในสวรรค์ นั่นคืออาณาจักรของพระองค์

<sup>34</sup> And Mary said to the angel, How **will** this be, since I am a virgin?

<sup>34</sup> และมารีย์ได้ตอบต่อทูตสวรรค์ เรื่องนี้จะเป็นได้อย่างไร ข้าพเจ้ายังคงเป็นสาวพรหมจารี?

**Comments 1:34.** This was a common question for her. Mary, as a young, innocent girl, knew that in order to have children, one needed physical contact, but she was a virgin who had never been touched by a man.

ความเห็น 1:34 นี่เป็นคำถามธรรมดาสำหรับเธอ มารีย์ เด็ก เด็กสาวผู้บริสุทธิ์ ได้รู้ว่าเพื่อที่จะมีบุตรนั้น คนต้องได้มีการสัมผัสทางร่าง

แต่เธอได้เป็นหญิงสาวพรหมจารีผู้ซึ่งไม่เคยมีผู้ชายคนใดแตะต้องเธอ

<sup>35</sup> And the angel answered and said to her, The **Holy Spirit** will come upon **you**, and the power of the **Most High** will overshadow you; therefore, the being born will be called the **Son** of **God**.

<sup>35</sup> และทูตสวรรค์ได้ตอบและได้บอกแก่เธอว่า **พระวิญญาณบริสุทธิ์** จะมาครอบคลุมเหนือท่าน และอำนาจของ **พระเจ้าผู้สูงสุด** จะครอบคลุมท่าน ดังนั้น องค์บริสุทธิ์ที่ได้เกิดจะได้รับเรียกว่า **พระบุตร** ของ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comment 1:35.** “And the power of the Most High will overshadow you.” This shows that there is no physical contact with Mary from the Lord as humans do; the physical contact is only by the shadow of the Most High over her egg. The Lord does not need to have physical interaction with sperm and egg, as humans do for procreation. With Mary, by His shadow, the egg conceived the baby Jesus. The Lord Jesus must be a hundred percent human, and the woman’s egg is needed for this.

ความเห็น 1:35 "และอำนาจของพระเจ้าสูงสุดจะครอบคลุมท่าน"

ในที่นี่ได้แสดงให้เห็นนั่นว่าที่ไม่มีมีการสัมผัสทางร่างกายกับมารีย์จากพระเจ้าเหมือนดังที่มนุษย์ทำ

การสัมผัสมีเพียงร่วมเงาของพระเจ้าสูงสุดอยู่เหนือไข่ของเธอ พระเจ้าไม่ต้องการรวมทางกายด้วยอสุจิและไข่ ดังที่มนุษย์ทำสำหรับมีทายาทกับมารีย์ โดยร่วมเงาของพระองค์ไข่ได้รับการผสมทารกพระเยซู พระเยซูเจ้าต้องเป็นมนุษย์หนึ่งร้อยเปอร์เซ็นต์ และไข่จึงได้ต้องการเพื่อการนี้

“The being born will be called the Son of God.” Because the power of the Most High overshadowed the egg of Mary, the Child is Holy and is the Son of God.

“ดังนั้นองค์บริสุทธิ์ที่เกิดจะได้รับเรียกว่าบุตรของพระเจ้า” เพราะพระอำนาจของพระเจ้าสูงสุดได้ครอบคลุมไข่ของมารีย์ พระเด็กนี้คือบริสุทธิ์และคือบุตรของพระเจ้า

<sup>36</sup> And behold, Elizabeth **your** kinswoman, she also **has** conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her **who** was called barren.

<sup>36</sup> และดูเถิด เอลิซาเบทญาติผู้หญิงของท่าน เธอด้วยกันได้ตั้งครรภ์บุตรชายในวัยชราของเธอ

และในขณะนี้ตั้งครรภ์ได้หกเดือนแล้วกับเธอผู้ซึ่งได้ถูกเรียกว่าเป็นหมัน

**Comments 1:36.** In this verse, the angel tells Mary that her cousin has also been blessed by the Lord. If Mary has any difficulties, she can consult with her cousin. Both women can talk about the difficulty of body reactions when pregnant.

ความเห็น 1:36 ในข้อนี้ทูตสวรรค์บอกมารีย์นั้นว่าญาติสาวของเธอด้วยกันได้รับพระพรด้วยจากพระเจ้า ถ้ามารีย์มีปัญหาใด เธอสามารถไปและปรึกษากับญาติสาวของเธอ ผู้หญิงทั้งสองสามารถพูดถึงเกี่ยวกับความยากลำบากของร่างกายเมื่อตั้งครรภ์

<sup>37</sup> For **nothing** will be impossible with **God**.

<sup>37</sup> เพราะไม่มีสิ่งใดเป็นไปไม่ได้สำหรับ **พระเจ้า**

**Comments 1:37.** This verse states the Lord’s true nature: “Nothing will be impossible with God.”

ความเห็น 1:37 ธรรมชาติของพระเจ้าได้บอกไว้ในข้อนี้ว่า “ไม่มีสิ่งใดเป็นไปไม่ได้สำหรับพระเจ้า”

<sup>38</sup> And Mary said, Behold, the handmaid of the **Lord**; may it be **to** me according to **your** word. And the angel departed from her.

<sup>38</sup> และมารีย์ได้ตอบว่า ดูเถิด ข้าพเจ้าเป็นผู้รับใช้ของ **พระเจ้า** ให้มันจงเป็นต่อข้าพเจ้าตามที่ท่านได้พูดเถิด และทูตสวรรค์ได้ไปจากเธอ

**Comments 1:38.** The verse tells us that Mary is submissive and humble, which is why she is highly favored. The verse also tells us that Mary is willing to face the consequences.

ความเห็น 1:38 ข้อนี้บอกเรานั้นว่ามารีย์นั้นอ่อนน้อมและถ่อมตน ซึ่งนั่นคือทำไมเธอจึงได้เป็นที่โปรดปรานอย่างมาก ข้อนี้บอกเรานั้นว่ามารีย์จะเผชิญหน้ากับความยากลำบาก

<sup>39</sup> And Mary arose in these days and went into the hill country with haste, into a city of Judah;

<sup>39</sup> และมารีย์ลุกขึ้นในเวลานั้นและได้ไปยังแถบภูเขาด้วยรีบร้อน ไปยังเมืองยูดาห์

**Comments 1:39.** Mary went with haste because of the work of the Lord in her heart. The baby in her womb will stir up another baby in the womb.

ความเห็น 1:39 มารีย์ได้ไปด้วยความรีบร้อนเพราะงานของพระเจ้าในหัวใจของเธอ บุตรในครรภ์ของเธอจะเร่งเข้าบุตรในครรภ์ของคนอื่น

<sup>40</sup> and entered into the house of Zachariah and saluted **Elizabeth**.

<sup>40</sup> และได้เข้าไปในบ้านของเศคาริยาห์และได้กล่าวทักทายเอลิซาเบท

**Comments 1:40.** The work of the Lord will begin here at this place.

ความเห็น 1:40 งานของพระเจ้าจะเริ่มที่นี่ยังสถานที่นี้

<sup>41</sup> And it came to pass, when **Elizabeth** heard the salutation of Mary, the **baby** leaped in her womb; and **Elizabeth** was filled with the **Holy Spirit**;

<sup>41</sup> และต่อมา เมื่อเอลิซาเบทได้ยินคำทักทายของมารีย์ บุตรในครรภ์ของเธอได้กระโดด และเอลิซาเบททำดั่งเต็มไปด้วย **พระวิญญาณบริสุทธิ์**

**Comments 1:41.** “When Elizabeth heard the salutation of Mary.” The voice of Mary carried significant feelings from the baby to the baby; this is the point of the work from the Lord to be shown.

“The baby leaped in her womb.” Both babies have the link of their souls through the Holy Spirit, and that is why just the voice of the mother of the Lord has impacted the baby in Elizabeth’s womb to leap for joy. Through the Holy Spirit, joy has been linked to the soul of John in the womb. Both babies will interact after birth as well.

ความเห็น 1:41 “เมื่อเอลิซาเบทได้ยินคำทักทายของมารีย์” เสียงของมารีย์ได้ทำให้มีผลกระทบความรู้สึกของทารกต่อทารก นี่คือนี่คือจุดทำงานของพระเจ้าเป็นเจ้าที่ได้แสดงออกมา

“บุตรในครรภ์ของเธอได้กระโดด” ทารกทั้งสองได้มีจิตวิญญาณของพวกเขาเชื่อมโยงผ่านทางพระวิญญาณบริสุทธิ์ และนั่นคือเพียงเสียงของพระมารดาของพระเจ้าได้มีผลกระทบต่อกันในครรภ์ของเอลิซาเบทให้กระโดดเพื่อความ สุข ผ่านโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ ความสุขได้เชื่อมโยงจิตวิญญาณของยอห์นในครรภ์ ทารกทั้งสองจะมีการติดต่อกันหลังการเกิดด้วย

“And Elizabeth was filled with the Holy Spirit.” John was filled with the Holy Spirit before this salutation (see Luke 1:15), but this is the point of stirring up the work of the Holy Spirit in all of them. Elizabeth has experienced the work of the Lord in her. She got pregnant when well advanced in years, which could mean very, very old, but she did not fully realize the magnitude of the miracle of her childbirth until this moment when she was filled with the Holy Spirit.

Imagine the young girl Mary and the very, very old woman Elizabeth, both miraculously pregnant and now meeting.

“และเอลิซาเบทได้เต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์” ยอห์นได้รับเต็มด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ก่อนการทักทายนี้ (มองในลูกา 1:15)

แต่ในขณะนี้ได้แรงงานของพระวิญญาณบริสุทธิ์ในพวกเขาทั้งหมด เอลิซาเบทได้มีประสบการณ์การทำงานของพระเจ้าเป็นเจ้าในเธอ เธอได้ตั้งครรรภ์เมื่อชรา ซึ่งอาจจะหมายถึงมีอายุมาก มากๆ

แต่เธอยังมิได้ตระหนักถึงความอัศจรรย์ของการคลอดบุตรของเธอจนบัดนี้เมื่อเธอได้เต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์

วาดภาพถึงเด็กหญิงมารีย์ และหญิงแก่ เอลิซาเบทแก่หลายๆ ทั้งสองมีครรภ์อย่างวิเศษและในขณะนี้พวกเขาได้มาพบกันและกัน

<sup>42</sup> and she lifted up her voice with a loud cry, and said, Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.

<sup>42</sup> และเธอได้ร้องออกมาด้วยเสียงอันดัง และพูดว่า ขออวยพรต่อท่านในหมู่ผู้หญิง และถวายพระพรต่อผลในครรภ์ของท่าน

**Comments 1:42.** “With a loud cry.” “Loud cry” is the intense joy that comes from Elizabeth’s heart; the Holy Spirit works in her heart. What she has said here can be expressed only under the Holy Spirit’s guidance.

ความเห็น 1:42 “ด้วยเสียงอันดัง” “เสียงอันดัง” นี้คือความขุ่นนั้ที่ออกมาจากใจของเอลิซาเบท พระวิญญาณบริสุทธิ์ทำงานในใจของเธอ อะไรที่เธอได้พูดออกมาในที่นี้สามารถแสดงออกมาได้เพียงภายใต้การนำของพระวิญญาณบริสุทธิ์

“Blessed are you among women.” Above all women, Mary is the blessed one because the Lord has chosen her with duty. The duty is not just to be pregnant but to carry the baby to full term. It is a significant duty for Mary.

“ขออวยพรต่อท่านในหมู่ผู้หญิง” เหนือผู้หญิงทั้งหลาย มารีย์คือผู้ที่ได้รับพระพรเพราะพระเจ้าได้เลือกเธอด้วยหน้าที่ หน้าที่คือไม่เพียงตั้งครรรภ์เท่านั้น แต่มีทารกไปจนเต็มกำหนด มันเป็นหน้าที่ใหญ่สำหรับมารีย์

<sup>43</sup> And from where is this to me, that the mother of my Lord should come to me?

<sup>43</sup> แล้วนี่มาจากไหนถึงฉัน นั้นว่าพระมารดาของ พระเจ้า ของข้าพเจ้าได้มายังข้าพเจ้า?

**Comments 1:43.** In this verse, Elizabeth, filled with the Holy Spirit, has told the whole world that the baby in Mary’s womb is not just a normal human, but He is the Lord God Himself.

ความเห็น 1:43 ในข้อนี้ เอลิซาเบท ได้เต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ ที่ได้บอกแก่ทั้งโลกนั้นว่าบุตรในครรภ์ของมารีย์นั้นไม่ใช่เพียงมนุษย์ธรรมดา แต่พระองค์คือพระเจ้าพระองค์เอง

<sup>44</sup> For behold, when the voice of your salutation came into my ears, the baby leaped in my womb for joy.

<sup>44</sup> เพราะเหตุเกิด เมื่อเสียงทักทายของท่านเข้ามาในหูของข้าพเจ้า บุตรในครรภ์ของข้าพเจ้าได้กระโดดด้วยความยินดี

**Comments 1:44.** This verse tells us about Elizabeth’s child. The Holy Spirit has touched Elizabeth’s baby in the womb through the action of “unborn leaped for joy.” The unborn child has acknowledged and received the Lord with joy. The Holy Spirit makes this feeling known to Elizabeth and her baby. John was filled with the Holy Spirit at the point of conception, but the unborn is still in his first period of life with the Lord; he is still in the womb developing. It is a limitation for the unborn to react with joy, but in this place in Elizabeth’s womb, the baby reacts to joy.

**ความเห็น 1:44** ในข้อนี้บอกเราเกี่ยวกับทารกของเอลิซาเบท

ทารกของเอลิซาเบทได้รับการสัมผัสโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ในครรภ์ผ่านโดยการกระทำ "ทารกที่ยังไม่ได้เกิดกระโดดเพื่อความสุข" ทารกที่ยังไม่ได้เกิดได้มีความรู้และได้รับพระผู้เป็นเจ้าด้วยความยินดี พระวิญญาณบริสุทธิ์ทำให้รู้สึกนี้แก่เอลิซาเบทและทารกของเธอ ยอห์นเต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ในจุดของการปฏิสนธิ แต่ยังไม่ได้เกิดยังคงอยู่ในช่วงแรกของชีวิตกับพระผู้เป็นเจ้า ท่านยังอยู่ในครรภ์เพื่อเติบโต มันมีข้อจำกัดสำหรับทารกที่ยังไม่ได้เกิดจะตอบสนองด้วยความสุข แต่ในที่นี้ในครรภ์ของเอลิซาเบท ทารกมีปฏิกิริยาด้วยความสุข

This verse tells us plainly that the baby is alive and is able to communicate with the Lord even from the point of conception. The fact that the baby leaped with joy in Elizabeth’s womb tells us that the Lord sees them as a person, even from the womb. Most women do not think that their child is linked with the Lord when they are in the womb, but the unborn child’s soul comes from the Lord. If the baby has a reaction with joy before birth, how can humans terminate babies and perform abortions?

ข้อเขียนนี้บอกเราอย่างชัดเจนนั้นว่าทารกนั้นมีชีวิตและสามารถติดต่อกับพระผู้เป็นเจ้าแม้จากจุดแห่งการปฏิสนธิ เนื่องด้วยทารกได้กระโดดด้วยความสุขในครรภ์ของเอลิซาเบทนั้นบอกแก่เรานั้นว่าพระผู้เป็นเจ้าได้มองเห็นเขาว่าเป็นบุคคล แม้จากในครรภ์ ผู้หญิงส่วนใหญ่ไม่คิดนั้นว่าทารกของพวกเขาได้เชื่อมโยงกับพระผู้เป็นเจ้าเมื่อพวกเขาอยู่ในครรภ์ แต่วิญญาณของทารกที่ยังไม่ได้เกิดมาจากพระผู้เป็นเจ้า ถ้าทารกได้ตอบสนองด้วยความยินดีก่อนเกิด แล้วทำไมมนุษย์จึงสามารถทำลายทารกและไปทำแท้ง?

<sup>45</sup> And blessed is she that believed, for there will be a fulfilment to the things spoken to her from the Lord.

<sup>45</sup> และพระพรมีต่อเธอผู้ซึ่งได้เชื่อ สำหรับที่นี้จะมีความสำเร็จต่อสิ่งซึ่งได้พูดไว้ต่อเธอจาก พระเจ้า

**Comment 1:45.** The main point in this verse is “believed.” The whole verse supports the point of believing in the Lord’s promise, and the Lord will fulfill His promise if you believe. However, do not concentrate on anyone else’s beliefs but yourself. Putting it plainly, the Lord does not compare anyone, so do not compare your life with someone else’s life as well. In this place, we see Elizabeth and Mary being pregnant in amazing ways, but Elizabeth sees Mary’s pregnancy as a fulfillment of the Lord’s word that was spoken to Mary.

**ความเห็น 1:45** จุดหลักสำหรับข้อนี้คือ “เชื่อ” ทั้งข้อเขียนได้สนับสนุนถึงจุดของความเชื่อในคำสัญญาของพระเจ้า และพระเจ้าจะทำให้สำเร็จตามคำสัญญาของพระองค์ถ้าคุณมีความเชื่อ อย่างไรก็ตาม ไม่ได้เจาะจงในความเชื่อของคนอื่นแต่ของตัวเอง พูดอย่างตรงๆ พระผู้เป็นเจ้าไม่ได้เปรียบเทียบใคร ดังนั้นอย่าได้เปรียบเทียบชีวิตของคุณกับชีวิตของคนอื่นเช่นกัน ในที่นี้ เราเห็นได้ว่าเอลิซาเบทและมารีย์ตั้งครรภ์โดยวิธีพิเศษ แต่เอลิซาเบทเห็นว่าการตั้งครรภ์ของมารีย์นั้นเป็นความเต็มมาจากพระคำที่พระผู้เป็นเจ้าได้พูดกับมารีย์

<sup>46</sup> And Mary said, My soul magnifies the Lord,

<sup>46</sup> และมารีย์ได้ตอบว่า จิตวิญญาณของข้าพเจ้าเทิดทูนต่อ พระเจ้า

**Comments 1:46.** Now Mary starts prophesying, and, in verses 46 to 55, Mary prophesies about people who truly fear and worship the Lord. The Lord will not put them aside, but their prayers and troubles will come in front of the Lord to wait for the Lord’s judgment on their behalf at the end.

The “soul” is deeper than our heart itself can feel. But the Lord can bring it up for a person to acknowledge what the soul is thinking. This verse plainly tells that Mary glorifies the Lord from the deepest of her knowledge.



ความเห็น 1:46 เวลาที่มารีย์ได้กล่าวคำทำนายนาย และในข้อเขียน 46 ถึง 55

มารีย์ได้กล่าวคำทำนายนายเกี่ยวกับประชาชนที่มีความกลัวจริงๆ และบูชาพระผู้เป็นเจ้า พระเจ้าจะไม่วางพวกเขาไว้ข้างๆ

แต่คำบูชาและปัญหาของพวกเขาจะมาเบื้องหน้าของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อรอคอยสำหรับการพิพากษาของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อพวกเขาในวันสุดท้าย

"จิตวิญญาณ" นั้นลึกกว่าใจของเราเองสามารถจะรู้สึกได้ แต่พระเจ้าสามารถนำมันขึ้นมาสำหรับคนเพื่อให้ยอมรับว่าจิตวิญญาณกำลังคิดอะไร

ในข้อนี้บอกชัดเจนว่ามารีย์ได้บูชาพระเจ้าจากส่วนลึกสุดของความรู้อของเธอ

47 And my spirit rejoices in God my Savior.

47 และวิญญาณของข้าพเจ้ามีความยินดีใน พระผู้เป็นเจ้า พระผู้ช่วย ของข้าพเจ้า

**Comments 1:46-47. Q:** What is the difference between the soul and spirit in verses 46 and 47? **A:** Verses 46 and 47 identify a person as having two different spiritual identities. Our heart can feel the spirit, but it cannot feel the soul unless the Lord lets us feel it. The soul in verse 46 reveals a deeper inner thought, a thought of a different dimension, a soul dimension within the unseen world, than in this verse. In this verse, the spirit of the person of Mary worships the Lord in two dimensions, with the spirit and the heart, but the heart receives joy without understanding. She knows in her heart that she rejoices "in God my Savior," but she does not understand the complete meaning. The word "magnifies" in verse 46 gives a different degree of deepness than the word "rejoices" in verse 47. "Magnify" tells us that Mary worships above, but "rejoice" relates to the present time of the earth and tells us that Mary feels happy in receiving the trust from the Lord.

ความเห็น 1:47 คำถาม อะไรความแตกต่างระหว่างจิตวิญญาณและวิญญาณในข้อ46และ47? คำตอบ

ข้อ46และ47ได้บอกถึงแต่ละคนมีวิญญาณสองอย่าง ใจของเราสามารถรู้สึกถึงวิญญาณ

แต่มันไม่สามารถรู้สึกถึงจิตวิญญาณนอกจากพระผู้เป็นเจ้าจะให้เรารู้สึกได้ จิตวิญญาณในข้อ46พูดถึงลึกภายในความคิด

ความคิดของมิติที่แตกต่างออกไป มิติของวิญญาณภายในโลกที่ไม่สามารถเห็นได้ ดังนั้นในข้อนี้

ในข้อนี้จิตวิญญาณของมารีย์ได้บูชาพระผู้เป็นเจ้าในทั้งสองมิติ ด้วยในวิญญาณและในใจ แต่ใจรับความสุขโดยไม่มีใจเข้า

เธอรู้ในใจของเธอนั้นว่าเธอมีความสุข"ในพระผู้เป็นเจ้าพระผู้ช่วยของฉัน" แต่เธอไม่ได้มีความเข้าใจอย่างเต็มที่ต่อความหมาย คำว่า"เทิดทูน"

ในข้อ46 ให้ลำดับลึกแตกต่างกันในความเข้าใจมากกว่าคำว่า"ความยินดี"ในข้อ47"เทิดทูน" บอกเรานั้นว่ามารีย์บูชาผู้อยู่เหนือ แต่"ความยินดี"

นั้นเกี่ยวกับเวลาในใจในเวลาหนึ่งของโลกและบอกเรานั้นว่ามารีย์รักมีความสุขที่รับความวางใจจากพระผู้เป็นเจ้า

In these two verses, we encounter two worlds: the unseen world and the seen world. The soul and the spirit exist in two different dimensions in the unseen world. In the unseen world, it is not the same as in this world we know about. The soul of a person can choose to walk in the path of light or the path of darkness because it still has free will. When the soul walks in the path of light, the communication between the soul's identity and the spirit's identity of a person happens only through the Holy Spirit. But if a soul chooses to walk in the path of darkness, then the soul and the spirit of a person will communicate with different spirits.

ในข้อเขียนทั้งสองนี้ เราพบคำสองคำ โลกที่ไม่สามารถเห็นได้และโลกที่เห็นได้ วิญญาณและจิตวิญญาณมีอยู่ในสองมิติในโลกที่ไม่สามารถเห็นได้

ในโลกที่ไม่สามารถเห็นได้ นั้นไม่เหมือนกับโลกที่เรารู้จัก จิตวิญญาณของคนสามารถเลือกที่จะเดินในทางแห่งความสว่างหรือทางแห่งความมืด

เพราะมันยังคงมีอิสระที่จะเลือก เมื่อจิตวิญญาณเดินในทางแห่งความสว่าง

การติดต่อระหว่างจิตวิญญาณและวิญญาณของคนนั้นเกิดขึ้นเพียงผ่านพระวิญญาณบริสุทธิ์เท่านั้น

แต่ถ้าวิญญาณเลือกที่จะเดินในทางแห่งความมืด แล้ววิญญาณและจิตวิญญาณจะมีการติดต่อกับวิญญาณที่แตกต่างไป

48 For He has looked upon the low condition of His handmaid.

For behold, from henceforth all generations will count me blessed.

48 เพราะ พระองค์ ได้มองลงมายังหญิงผู้รับใช้ที่ต่ำต้อยของ พระองค์

เพราะดูเถิด จากนี้ไปผู้คนทุกยุคจะเรียกข้าพเจ้าว่าได้รับเกียรติ

**Comments 1:48.** "Low condition" or humble position.

This verse tells us about Mary's deepest heart feelings. When she looks upon herself and thinks of the Lord above all, the joy of her soul to serve the Lord has overcome her own will. She feels she is a person of low condition, and this makes her wonder how she can be worthy enough to serve the Lord. But the Lord's

mercy was so great for her; He had chosen her to do the blessed duty, to give birth to the Lord of life. Mary grew up being taught all her life how to worship the Lord God Most High, and now the Lord has chosen her to do His work and be part of His blessing for humankind, and that makes her rejoice.

The Lord always looks upon everyone, even upon those who are not in good condition of mind and upon those in low worldly positions.

ความเห็น 1:48 "ที่ต่ำต้อย" หรือตำแหน่งที่ถ่อมตัวลง

ในข้อนี้ได้บอกเกี่ยวกับความรู้สึกส่วนลึกสุดแห่งใจของมารีย์ เมื่อเธอมองยังตัวของเธอเองและคิดว่าพระผู้เป็นเจ้าอยู่เหนือทุกสิ่ง ความสุขแห่งจิตวิญญาณของเธอเพื่อรับใช้พระผู้เป็นเจ้าได้ครอบคลุมเหนือความต้องการของเธอ เธอรู้สึกดีที่เธอเป็นคนต่ำต้อย และสิ่งนี้ทำให้เธอรู้สึกเป็นกังวลว่าจะเป็นอย่างไรเพื่อให้เธอสามารถมีคุณค่าเพียงพอที่จะรับใช้พระผู้เป็นเจ้า แต่พระเมตตาของพระผู้เป็นเจ้านั้นยิ่งใหญ่สำหรับเธอ พระองค์ได้เลือกเธอให้ทำงานแห่งพระพร เพื่อให้กำเนิดพระผู้เป็นเจ้าแห่งชีวิต มารีย์ได้เติบโตได้รับการสอนมาตลอดชีวิตของเธอถึงวิชาพระผู้เป็นเจ้าผู้สูงสุด และในเวลานี้พระผู้เป็นเจ้าได้เลือกเธอเพื่อทำงานของพระองค์และเป็นส่วนหนึ่งในการที่พระองค์จะอวยพรต่อมนุษย์ และสิ่งนี้ทำให้เธอมีความสุข พระผู้เป็นเจ้าตลอดเวลาทรงมองทุกคน ถึงแม้พวกนั้นที่มึนงงและไม่เป็นปกติและต่อพวกที่มีตำแหน่งของโลกต่ำ

49 For the **Mighty One** has done to me great things.

And **Holy** is **His** name.

49 เพราะ **พระองค์** ผู้ที่ **ยิ่งใหญ่** สูงสุดได้ทำสิ่งพิเศษแก่ข้าพเจ้า

และ **พระนามอันบริสุทธิ์** คือพระนามของ **พระองค์**

**Comments 1:49.** From this verse, we can see what is in her heart. As we commented, she has been taught to worship the Lord, and this verse supports this. The proof is in how she calls the Lord “Holy is His name.” People received teachings in the synagogue; otherwise, they would not know to name the Lord as “His name is Holy.”

ความเห็น 1:49 จากข้อเขียนนี้ เราสามารถเห็นได้ว่าในใจของเธอนั้นมีอะไร ดังที่เราได้มีความเห็น เธอได้รับการสอนถึงการบูชาพระผู้เป็นเจ้า และในข้อเขียนนี้ได้สนับสนุนสิ่งนี้ ข้อพิสูจน์คือการที่เธอได้เรียกพระผู้เป็นเจ้าว่า “พระนามอันบริสุทธิ์ คือชื่อของพระองค์” ประชาชนได้รับการสอนในธรรมศาลา ไม่อย่างนั้น พวกเขาจะไม่รู้พระนามของพระเจ้าว่าคือ “พระนามอันบริสุทธิ์คือพระนามของพระองค์”

50 And **His** mercy is to generations and generations,

To those fearing **Him**.

50 และพระเมตตาของ **พระองค์** มายังทุกยุคและทุกยุค

เพื่อพวกนั้นที่เกรงกลัวต่อ **พระองค์**

**Comments 1:50.** Because of her humble heart, she reaches to know that the Lord’s mercy has come to all who fear Him.

ความเห็น 1:50 เพราะใจที่ถ่อมของเธอ ทำให้เธอรู้ว่าพระเมตตาของพระผู้เป็นเจ้าได้มายังทุกคนที่กลัวพระองค์

51 **He** has shown power in **His** arm;

**He** has scattered the proud in the **thought** of their heart.

51 **พระองค์** ได้แสดงพระอำนาจด้วยพระกรของ **พระองค์**

**พระองค์** ได้ทรงทำให้พวกที่มีใจใสในจินตนาการของใจของพวกเขาแตกกระจายไป

**Comments 1.51.** “He has shown power in His arm.” By the Lord’s own strength, He will help all of those who trust Him.

ความเห็น 1:51 “พระองค์ได้แสดงพระอำนาจด้วยพระกรของพระองค์” โดยพระกำลังของพระเจ้าเอง พระองค์จะช่วยทุกคนซึ่งวางใจในพระองค์

“He has scattered the proud in the thought of their heart.” The proud of the heart will not rely on the Lord’s mercy but their own strength, and because they rely on their own strength, they will not be united. Because, by the Lord’s power, they are one with Him, but by their own, they cannot be united with the Lord.

“พระองค์ได้ทรงทำให้พวกที่มีใจโลภในจินตนาการของใจของพวกเขาแตกกระจายไป” ความโลภของใจที่ไม่พึงพิงต่อพระเมตตาของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า แต่ในกำลังของพวกเขาเอง และเพราะพวกเขาต้องการวางใจในกำลังของพวกเขาเอง พวกเขาจะไม่รวมตัวกัน เพราะ โดยพระอำนาจของพระเจ้า พวกเขาเป็นหนึ่งเดียวกับพระองค์ แต่โดยกำลังของพวกเขาเองพวกเขาไม่สามารถเข้าร่วมกับพระเจ้า

<sup>52</sup> **He has put down rulers from thrones,  
And has exalted the humble.**

<sup>52</sup> พระองค์ ได้ถอดพวกเจ้านายลงจากตำแหน่ง  
และได้ยกผู้ที่ถ่อมตัวขึ้น

**Comments 1:52.** In this place, there is a comparison between the rich of the world and the rich of the heart in glorifying the Lord. Those who have the power and riches of this earth will not be able to take them and make them great in the other world. But the Lord will exalt those who are humble of heart to be above those who are great on this earth.

ความเห็น 1:52 ในที่นี้ นี่คือการเปรียบเทียบระหว่างความร่ำรวยของโลกและความร่ำรวยของใจในการเคารพบูชาพระเจ้า พวกนั้นที่มีอำนาจและความร่ำรวยของโลกนี้จะไม่สามารถเอามันไปและทำให้พวกเขาเป็นใหญ่ในโลกหนึ่ง แต่พระเจ้าจะยกพวกที่ถ่อมใจลงให้อยู่เหนือพวกนั้นที่ยิ่งใหญ่ในโลกนี้

<sup>53</sup> **The needy He has filled with good things;  
And the rich He has sent away empty.**

<sup>53</sup> คนยากจน พระองค์ ได้ให้เต็มไปด้วยของดี  
และพวกที่ร่ำรวย พระองค์ ได้ส่งออกไปว่างเปล่า

**Comments 1:53.** “The needy He has filled with good things.” The needy in this place are not the needy of the physical that need food, but the needy of the soul that are searching for the Lord.

“And the rich He has sent empty away.” The rich here are the rich of this world filled with material things. The Lord will not let them have the riches of this world in the other world. They will go empty-handed in the other world when their time ends on this earth.

ความเห็น 1:53 “คนยากจน พระองค์ ได้ให้เต็มไปด้วยของดี” คนยากจนในที่นี้ไม่ใช่คนยากจนของร่างกายที่ต้องการอาหาร แต่เป็นคนยากจนของวิญญาณนั้นที่เสาะหาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า

“และพวกที่ร่ำรวย พระองค์ ได้ส่งออกไปว่างเปล่า” พวกที่ร่ำรวยในที่นี้คือร่ำรวยของโลกนี้ที่มีเต็มไปด้วยสิ่งของ พระเจ้าจะไม่ให้พวกเขามีความร่ำรวยของโลกนี้ในโลกอื่น พวกเขาจะไปยังอีกโลกหนึ่งมือเปล่าเมื่อเวลาแห่งโลกนี้ของพวกเขาได้จบลง

<sup>54</sup> **Remembering mercy,  
He helped Israel His servant**

<sup>54</sup> ดว้ยทรงจดจำพระกรุณาอันยิ่งใหญ่

พระองค์ ได้ให้ความช่วยเหลือแก่อิสราเอลผู้รับใช้ของ พระองค์

**Comments 1:54.** Every time when His people have problems and then come back to the Lord, the Lord will always help them because, in His mercy, the Lord always remembers His servant.

ความเห็น 1:54 ทุกเวลาเมื่อประชาชนของพระองค์มีปัญหาและพวกเขากลับมายังพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า ตลอดเวลาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าจะช่วยเหลือพวกเขาเพราะ ในพระเมตตาของพระองค์นั้น ตลอดเวลาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าผู้รับใช้ของพระองค์

<sup>55</sup> **As He spoke to our fathers  
To Abraham and his seed forever.**

<sup>55</sup> ดังที่ พระองค์ ได้ทรงพูดกับบิดาของเรา

ต่ออับราฮัมและเชื้อสายของท่านตลอดไป

**Comments 1:55.** The word the Lord has spoken to Abraham becomes His promise to his seed.

ความเห็น 1:55 พระคำของพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าที่ได้พูดกับอับราฮัมกลายเป็นพระสัญญาของพระองค์ต่อทายาทของท่าน

<sup>56</sup> And Mary **stayed** with her about three months, and returned to her **home**.

<sup>56</sup> และมารีย์ได้อยู่กับเธอประมาณสามเดือน และจึงได้กลับไปบ้านของเธอ

**Comments 1:56.** Elizabeth was pregnant in her old age, and Mary was pregnant at a very young age; they supported each other. Elizabeth was in her old age, and having a younger woman accompany her during this time of her life was helpful to her.

ความเห็น 1:56 เอลิซาเบทที่มีครรภ์ในวัยชราของเธอ และมารีย์ได้มีครรภ์เมื่อเป็นวัยรุ่น พวกเขาได้สนับสนุนต่อกันและกัน เอลิซาเบทที่มีครรภ์ในวัยชรา และได้มีผู้หญิงอายุน้อยกว่าเป็นเพื่อนในเวลานี้ของชีวิตของเธอมันได้ช่วยเธอ

<sup>57</sup> Now **Elizabeth's** time was fulfilled that she should **give birth**; and she **bore** a son.

<sup>57</sup> เมื่อเวลาของเอลิซาเบทได้มาถึงนั้นเธอจะให้คลอดบุตร และเธอได้ให้กำเนิดบุตรชาย

<sup>58</sup> And her neighbors and her kinsfolk heard that the **Lord** had magnified **His** mercy with her; and they rejoiced with her.

<sup>58</sup> และเพื่อนบ้านของเธอและญาติของเธอได้ยินว่า **พระเจ้า** ได้มีพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของ **พระองค์** ต่อเธอ และพวกเขาได้มีความสุขไปกับเธอ

**Comments 1:58.** Because she was pregnant at a very old age, neighbors and relatives were in awe of this miracle. The birth of this child magnified the name of the Lord among people and made everyone wait to see what the child would turn out to be.

ความเห็น 1:58 เพราะเธอในวัยชราได้ตั้งครรภ์ เพื่อนบ้านและญาติได้มีความพิศวงในสิ่งพิเศษนี้

การถือกำเนิดของเด็กคนนี้ได้เทิดทูนพระนามของพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าในหมู่ประชาชนและทำให้ทุกคนเฝ้ารอคอยว่าเด็กคนนี้จะเป็นอย่างไ

<sup>59</sup> And it came to pass on the eighth day, that they came to circumcise the child; and **were calling** him after the name of **his** father, Zachariah.

<sup>59</sup> และเมื่อมันได้ครบแปดวัน พวกเขาได้มาเพื่อให้เด็กชายได้เข้าสู่หัต และพวกเขาได้เรียกเด็กชายตามอย่างชื่อบิดาของเขา เศคาริยาห์

**Comments 1:59.** Who are “they” in this verse? “They” in this place are the relatives of Zachariah and Elizabeth. Because of tradition, the first child’s name should be taken from the father’s name since the first child will receive the inheritance. Also, in this place, Zachariah himself has a position in the sight of the Lord, and the relatives expect the blessing to go to the first child as well.

ความเห็น 1:59 ใครคือ “พวกเขา” ในข้อนี้? “พวกเขา” ในที่นี้คือญาติๆของเศคาริยาห์และเอลิซาเบท เพราะตามประเพณี

ชื่อของบุตรคนแรกควรจะชื่อของบิดาเนื่องด้วยบุตรคนแรกจะเป็นผู้รับมรดก ด้วยกัน ในที่นี้

เศคาริยาห์ทำตนเองได้มีตำแหน่งในสายพระเนตรของพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้า และญาติพี่น้องคาดหวังว่าพระจะไปยังบุตรคนแรกด้วยเช่นกัน

<sup>60</sup> And his mother answered and said, Not so; but he **will** be called John.

<sup>60</sup> และมารดาของเขาได้ตอบและได้พูดว่า ไม่ใช่เช่นนั้น แต่เขาควรจะให้มีชื่อว่ายอห์น

**Comments 1:60.** In this place, the Lord has given the name to the child for a purpose. The name of the child will make people think more. Why this name? So, people around will keep watching him.

In Hebrew, the name John means “Jehovah is gracious.” His name will remind people that the Lord has plans for this child.

ความเห็น 1:60 ในที่นี้ พระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าได้ให้ชื่อแก่เด็กเนื่องเพราะมีจุดประสงค์ ชื่อของเด็กจะทำให้ประชาชนคิดเพิ่มขึ้น ทำไมจึงใช้ชื่อนี้ ดังนั้นประชาชนรอบๆจะเฝ้ามองเขา

ในภาษาฮีบรู ความหมายในชื่อยอห์นคือ “พระเยโฮวานันเมตตา”

ความหมายแห่งชื่อของท่านจะเตือนประชาชนว่าพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้ามีแผนงานสำหรับเด็กคนนี้

<sup>61</sup> And they said to her, There is **no one among your kindred who** is called by this name.

<sup>61</sup> และพวกเขาได้พูดต่อเธอ ไม่มีใครในหมู่ญาติของท่านได้เรียกด้วยชื่อนี้

<sup>62</sup> And they made signs to his father, what he would **wish** him called.

<sup>62</sup> และพวกเขาได้ทำสัญญาณต่อบิดาของเขาว่า ท่านได้ตั้งการให้เขามีชื่อว่าอะไร

<sup>63</sup> And he asked for a writing tablet, and wrote, saying, His name is John. And they marveled all.

<sup>63</sup> และท่านได้ขอกระดาษชนวน และได้เขียนว่า บอกว่า ชื่อของเขาคือยอห์น และพวกเขาทุกคนได้ประหลาดใจ

**Comments 1:63.** Here, we can clearly see that the Lord is at work. The people who came would have noticed this as well. There would be talk among people that Zachariah has broken the tradition of giving a name after himself for his first child.

ความเห็น 1:63 ในที่นี้ เราสามารถเห็นได้ชัดนั้นว่าพระผู้เป็นเจ้านั้นทำงานอยู่ ประชาชนที่ได้มานั้นจะสังเกตได้เช่นเดียวกัน มันจะเป็นการพูดกันระหว่างประชาชนนั้นว่าเศคาริยาห์ได้ทำผิดประเพณีที่ไม่ให้ชื่อตามท่านเองสำหรับบุตรคนแรก

<sup>64</sup> And his mouth was opened immediately, and his tongue, and he spoke, blessing God.

<sup>64</sup> และปากของท่านได้เปิดในทันใด และลิ้นของท่านเป็นอิสระ และท่านได้พูดชัด ขอบพระคุณต่อ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments 1:64.** Zachariah can speak now, and people have noticed that he speaks again. The Lord has certainly shown people that the Lord had planned for this child to be born, which will impact people's hearts about this child's future.

ความเห็น 1:64 เศคาริยาห์สามารถพูดได้ในเวลานี้ และประชาชนทั้งหลายได้สังเกตว่าท่านได้พูดอีก พระผู้เป็นเจ้าได้แสดงอย่างชัดเจนแก่ประชาชนนั้นว่าพระผู้เป็นเจ้าได้มีแผนงานสำหรับเด็กคนนี้ได้เกิด ซึ่งจะมีผลกระทบต่อใจของประชาชนเกี่ยวกับอนาคตของเด็กคนนี้

<sup>65</sup> And fear came on all those who dwelt around them; and all these things were talked about throughout all the hill country of Judea.

<sup>65</sup> และความกลัวได้มียังทุกคนที่อยู่รอบๆพวกเขา และพวกเขาได้พูดกันถึงเรื่องนี้ไปทั่วแถบภูเขาในเขตยูเดีย

**Comments 1.65.** The things that happened to Zachariah brought fear to everyone in the area. When Zachariah started speaking again, people realized that the Lord was at work here in this family. The name of the Lord has been magnified throughout the region regarding these things that have happened.

ความเห็น 1:65 สิ่งที่ได้เกิดขึ้นกับเศคาริยาห์ได้นำความกลัวมายังประชาชนรอบๆ เมื่อเศคาริยาห์ได้พูดอีก ในเวลานั้นประชาชนได้ตระหนักกันว่าพระผู้เป็นเจ้านั้นทำงานในครอบครัวนี้ พระนามของพระผู้เป็นเจ้าได้เป็นที่เทิดทูนตลอดเขตแดนเกี่ยวกับสิ่งนี้ได้เกิดขึ้น

<sup>66</sup> And all who heard laid them up in their heart, saying, What then will this child be? For the hand of the Lord was with him.

<sup>66</sup> และทุกคนที่ได้ยินพวกเขาได้จดจำไว้ในใจของพวกเขา พูดว่า แล้วเด็กคนนี้จะเป็นอย่างไรหนอ? เพราะพระหัตถ์ของ **พระเจ้า** นั้นได้อยู่กับเขา

<sup>67</sup> And his father Zachariah was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying,

<sup>67</sup> และเศคาริยาห์บิดาของเขาได้เต็มไปด้วย **พระวิญญาณบริสุทธิ์** และได้พยากรณ์ พูดว่า

**Comments 1:67.** When Zachariah was filled with the Holy Spirit, people's hearts were filled with joy because they realized that the Lord never left them.

ความเห็น 1:67 เมื่อเศคาริยาห์ได้เต็มไปด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ ใจของประชาชนได้เต็มไปด้วยความสุขเพราะพวกเขาได้ตระหนักว่าพระผู้เป็นเจ้าไม่เคยไปจากพวกเขา

<sup>68</sup> Blessed be the Lord, the God of Israel;

For He has visited and worked redemption for His people,

<sup>68</sup> จงสรรเสริญ **พระเจ้า พระผู้เป็นเจ้า** ของอิสราเอล

เพราะ **พระองค์** ได้ทรงเยี่ยมและทรงได้ช่วยเหลือประชาชนของ **พระองค์**

**Comments 1:68.** All His people have been through trouble, but the Lord is still among them, and because of their own hardness of heart, they could not feel Him. The miracle that happened here made them realize that the Lord is always with them; just seek Him, and you will find Him.

“He has visited” here refers to the things that have happened. The miracle He has performed shows that He is visiting them now.

“Worked redemption” here means the help is coming from the Lord; wait and see the help for His people.

ความเห็น 1:68 ประชาชนทั้งหมดของพระองค์ที่พวกเขาได้ผ่านเข้าไปในความยากลำบาก แต่พระเจ้ายังคงอยู่ในพวกเขา

และเพราะว่าความแข็งกระด้างของใจของพวกเขา ทำให้พวกเขาไม่สามารถรู้สึกถึงพระองค์

ความอัศจรรย์ที่ได้เกิดขึ้นในที่นี้ทำให้พวกเขาได้คิดนั้นว่าตลอดเวลาพระผู้เป็นเจ้าอยู่กับพวกเขา เพียงเสาะหาพระองค์ และคุณก็จะพบกับพระองค์

“พระองค์ได้ทรงเยี่ยม” ในที่นี้เกี่ยวกับสิ่งที่ได้เกิดขึ้น ความอัศจรรย์ที่พระองค์ได้ทำได้นั้นว่าพระองค์ได้เยี่ยมพวกเขาในเวลา

“ทรงได้ช่วยเหลือ” ความช่วยเหลือในที่นี้หมายถึงที่ได้มาจากพระผู้เป็นเจ้า รอคอยและพบถึงความช่วยเหลือสำหรับประชาชนของพระองค์

<sup>69</sup> And **has** raised up a horn of salvation for us

In the house of **His** servant David;

<sup>69</sup> และได้ทรงยกเขาแห่งความรอดสำหรับเรา

ในบ้านของดาวิดผู้รับใช้ของ **พระองค์**

**Comments 1:69.** Here, it talks about the coming of the Savior. The Lord has a plan to send the Savior as the help for His people.

“Horn of salvation for us.” Also, we can think of animals with tasks and horns for fighting and that the Lord has sent that kind of help to fight and overcome all troubles.

“In the house of His servant David.” This saying relates to the fact that the Lord will link “His servant David” through Joseph to be the caretaker of the beloved Son of God for a period of time.

ความเห็น 1:69 ในที่นี้ มันบอกว่าพระผู้ช่วยให้รอดจะมา พระเจ้าได้มีแผนที่จะส่งพระผู้ช่วยให้รอดเพื่อช่วยเหลือสำหรับประชาชนของพระองค์

“เขาแห่งความรอดสำหรับเรา” ด้วยกัน

เราสามารถคิดถึงเหล่าสัตว์ที่มีเขี้ยวและเขาสำหรับต่อสู้และพระเจ้าได้ส่งความช่วยเหลือชนิดนั้นช่วยผู้ให้ชนะและเหนือปัญหาทั้งหมด

“ในบ้านของดาวิดผู้รับใช้ของพระองค์”

ที่พูดในที่นี้เกี่ยวกับภรรยาที่พระเจ้าจะเชื่อมโยง“ดาวิดผู้รับใช้ของพระองค์”ผ่านโดยทางโยเซฟเพื่อที่จะเป็นผู้ดูแลพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าสำหรับช่วงเวลาหนึ่ง

<sup>70</sup> As **He** spoke by the mouth of **His** holy prophets that have been from of old,

<sup>70</sup> ดังที่ **พระองค์** ได้พูดโดยปากของเหล่าศาสดาพยากรณ์โบราณของ **พระองค์**

<sup>71</sup> Salvation from our enemies, and from the hand of all **those** that hate us;

<sup>71</sup> ทรงโปรดช่วยพวกเราจากเหล่าศัตรู และจากมือของพวกนั้นที่เกลียดชังเรา

**Comments 1: 69-71.** Verses 69 to 71 relate old prophecies (1 Samuel 2:1, 10, Psalm 132:17, Ezekiel 29:21, 2 Samuel 22:3, Psalm 18:2, Psalms 106:10, Jeremiah 23:5-6) to the beloved Son of God and to the way the Lord will provide the help. This is a portion that many have been interpreting as the help coming from the house of David, but actually, the Father Himself will send the help to rescue His people. The way of helping is not just by war but by peace.

ความเห็น 1:69-71 ข้อที่ 69 ถึงข้อที่ 71 เกี่ยวกับคำพยากรณ์เก่า (1 ซามูเอล 2:1 เพลงสดุดี 132:17 เอเสเคียล 29:21, 2 ซามูเอล 22:3 เพลงสดุดี 18:2

เพลงสดุดี 106:10 เยเรมีย์ 23:5-6) พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าและวิธีที่พระผู้เป็นเจ้าจะให้ความช่วยเหลือ

ในส่วนนั้นนั้นได้มีหลายคนได้ตีความหมายว่าความช่วยเหลือจะมาจากบ้านของดาวิด แต่โดยจริงแล้ว

พระบิดาพระองค์เองจะส่งความช่วยเหลือเพื่อช่วยประชาชนของพระองค์ วิธีของความช่วยเหลือนั้นคือไม่ใช่เพียงการสงครามแต่ความสงบสุข

**Q:** How can salvation from the enemies and from the hands of those who hate His people come through peace?

**คำถาม** การช่วยจากศัตรูและจากมือของผู้ที่เกลียดประชาชนของพระองค์สามารถมาโดยความสงบสุขได้อย่างไร?

**A:** As the Bible tells us, starting with Herod, he lifted himself to be Herod the Great and started to fight with the Lord, first by trying to eliminate the Savior of the world. Because of this great evil deed, he made people



turn to the Lord and ask for help. But the Lord will give the big victory to His people through His beloved Son. His beloved Son will give peace to His people through His love and death on the cross; the Father Himself will give peace to all that will ask by His Son's blood. The Lord Jesus came to bring salvation through peace with God.

**คำตอบ** ดังที่พระคัมภีร์บอกเรา เริ่มจากเอโดท ท่านได้ยกตัวเองว่าเป็นเอโดทผู้ยิ่งใหญ่และได้เริ่มต่อสู้กับพระเจ้า  
แรกเริ่มโดยพยายามกำจัดพระเจ้าผู้ช่วยของโลก สำหรับความชั่วอันยิ่งใหญ่  
ท่านได้ทำให้ประชาชนหันกลับมายังพระเจ้าและร้องขอสำหรับความช่วยเหลือ  
แต่พระเจ้าเป็นเจ้าจะนำชัยชนะอันยิ่งใหญ่สำหรับประชาชนของพระองค์โดยผ่านความรักของพระบุตรสุดที่รักของพระองค์  
พระบุตรสุดที่รักของพระองค์จะให้ความสงบสุขแก่ประชาชนของพระองค์ผ่านโดยความรักของพระองค์และการตายบนกางเขน  
พระบิดาพระองค์เองจะให้ความสงบสุขแก่ทุกคนที่ขอโดยพระโลหิตของพระบุตรของพระองค์  
พระเยซูเจ้าได้นำความรอดมาโดยความสงบสุขกับพระเจ้า

Here, we are talking about peace with the Father from within our souls. Temptation is our enemy, and we must fight the temptation with faith in His begotten Son. Temptation makes us commit sins, which is why temptation is our enemy. All those who hate us make our souls feel angry, but we must fight that anger with the love from His Son, who has paid our ransom. Then, we will find the peace of God through the blood of His Son. Ask for peace from the Father through faith in His beloved Son.

ในที่นี้ เราพูดถึงเกี่ยวกับความสงบสุขกับพระบิดาจากภายในจิตวิญญาณของเรา การยั่วยวนคือศัตรูของเรา  
และเราต้องสู้การยั่วยวนด้วยความเชื่อในพระบุตรที่พระองค์ได้ให้กำเนิด การยั่วยวนทำให้เราทำบาป ซึ่งนั่นคือทำให้การยั่วยวนคือศัตรูของเรา  
ทุกคนที่เกลียดชังเราทำให้จิตวิญญาณของเรารู้สึกโกรธ แต่เราต้องสู้ความโกรธนั้นด้วยความรักจากพระบุตรของพระองค์  
ผู้ซึ่งได้จ่ายค่าไถ่หรือคชของเรา แล้ว เราจะพบความสงบสุขของพระเจ้าเป็นเจ้าโดยพระโลหิตแห่งพระบุตรของพระองค์  
ขอสำหรับความสงบสุขจากพระบิดาโดยผ่านความศรัทธาในพระบุตรสุดที่รักของพระองค์

<sup>72</sup> To show mercy towards our fathers,  
And to remember **His** holy covenant;

<sup>72</sup> ทรงโปรดแสดงพระเมตตาต่อบิดาของเรา

และทรงระลึกถึงพระสัญญาอันศักดิ์สิทธิ์ของ **พระองค์**

<sup>73</sup> To grant us the oath which **He** spoke to Abraham our father,

<sup>73</sup> ให้แก่เราพระสัญญาที่ **พระองค์** ได้ทรงพูดต่ออับราฮัมบิดาของเรา

**Comments 1:72-73.** These verses tell us about the Father, His mercy, and the promise He has made throughout the generations before. The Father keeps that promise through His beloved Son.

**ความเห็น 1:72-73** ในข้อนี้บอกเราเกี่ยวกับพระบิดา พระเมตตาของพระองค์ และสัญญาที่พระองค์ได้ให้ไว้กับคนในยุคก่อนนี้  
พระบิดารักษาพระสัญญานั้นผ่านโดยพระบุตรสุดที่รักของพระองค์

<sup>74</sup> Having been saved from the hand of our enemies,  
To serving **Him** without fear

<sup>74</sup> โดยได้รับการช่วยเหลือจากมือศัตรูของเรา

เพื่อเราจะได้รับใช้ **พระองค์** โดยไม่มีความกลัว

**Comments 1:74.** "To serving Him without fear." The Father helps His people but only asks them to serve Him without fear of being different from others. Because, in serving the Lord, we will act differently than the rest of the people, which is why it says to serve "Him without fear."

**ความเห็น 1:74** "เพื่อเราจะได้รับใช้พระองค์โดยไม่มีความกลัว"

พระบิดาช่วยประชาชนของพระองค์แต่เพียงขอให้พวกเขาใช้พระองค์โดยไม่มีความกลัวว่าจะแตกต่างไปจากคนอื่น ๆ เพราะ

ในการรับใช้พระเจ้า เราจะประพฤติแตกต่างไปจากคนอื่น ๆ และ ซึ่งนั่นคือทำไมมันบอกไว้ว่า "รับใช้พระองค์โดยไม่มีความกลัว"

<sup>75</sup> In holiness and righteousness before **Him** all the days of our life.

<sup>75</sup> ด้วยความบริสุทธิ์และถูกต้องต่อ **พระองค์** ตลอดวันเวลาของชีวิตของเรา

**Comments 1:75.** This verse tells the way of people who belong to the Lord. The way they behave should be in holiness and righteousness all their life.

**ความเห็น 1:75** ในข้อนี้บอกถึงวิถีของประชาชนที่เป็นของพระผู้เป็นเจ้า วิถีการดำเนินชีวิตที่พวกเขาควรจะมีบริสุทธิ์และถูกต้องตลอดชีวิตของพวกเขา

<sup>76</sup> **Yes and you, child, will be called the prophet of the Most High:**

**For you will go before the Lord to make ready His ways;**

<sup>76</sup> ใช่แล้วและท่าน เหล่าเด็กๆ จะได้รับเรียกว่าเป็นศาสดาพยากรณ์ของ **พระองค์ท่านที่สูงที่สุด**

เพราะสำหรับท่านจะไปก่อนหน้าของ **พระเจ้า** เพื่อเตรียมทางของ **พระองค์** ให้เรียบร้อย

**Comments 1:76.** The Lord used Zachariah to tell the duty of John, his son. This child will be the prophet of the Lord, helping people look forward to receiving the begotten Son of God. The way the child will live will point out to his duty. Because he will live separated from others and be different, people will notice the duty he has by the way of his talk and the idea of his life.

**ความเห็น 1:76** พระผู้เป็นเจ้าได้ใช้เศคาริยาห์ในการบอกถึงหน้าที่ของยอห์น บุตรของท่าน เด็กคนนี้จะเป็ศาสดาพยากรณ์ของพระผู้เป็นเจ้า

เพื่อช่วยให้ประชาชนให้มองไปข้างหน้าเพื่อรอรับพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าที่ได้ให้กำเนิด การมีใช้ชีวิตของเด็กนี้จะชี้ไปที่หน้าที่ของเขา

เพราะเขาจะมีชีวิตแยกออกไปและมีความแตกต่างไปจากคนอื่น

ประชาชนจะสังเกตเห็นหน้าที่ที่มีของท่านโดยวิธีที่เขาพูดและความคิดของชีวิตของเขา

<sup>77</sup> **To give knowledge of salvation to His people**

**In the remission of their sins,**

<sup>77</sup> เพื่อให้ความรู้แห่งความรอดต่อประชาชนของ **พระองค์**

โดยทรงอภัยโทษในบาปของพวกเขา

**Comments 1:77.** “To give knowledge of salvation to His people.” John will clearly point people to the One they must go to be saved. The verse tells us what John will do to prepare the way. He will tell us about the purpose of the way in which the Lord is coming to save His people (the way of the Lord’s coming is to save His people). John will always point out the way to be saved by following the Lord’s teaching. He tells them who can forgive their sins. “The way” refers to the fact that the Lord Jesus came as the begotten Son of God in the form of a human, and John points people to the Lord Jesus as the One who gives salvation. “In the remission of their sins,” because the Lord Himself will forgive their sins if they acknowledge His authority.

**ความเห็น 1:77** “เพื่อให้ความรู้แห่งความรอดต่อประชาชนของพระองค์” ยอห์นจะได้ประกาศถึงผู้ซึ่งประชาชนต้องไปหาเพื่อจะได้รอด

ข้อนี้ได้บอกแก่เราว่ายอห์นจะทำอะไรเพื่อเตรียมทาง

ท่านจะบอกเราเกี่ยวกับประสงค์ถึงวิธีที่พระผู้เป็นเจ้าจะมาเพื่อช่วยเหลือประชาชนของพระองค์

(วิธีมาของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อช่วยเหลือประชาชนของพระองค์ให้รอด) ตลอดเวลา ยอห์นจะชี้ไปที่ทางเพื่อได้รอดโดยติดตามพระคำสอนของพระผู้เป็นเจ้า

ท่านบอกพวกเขาว่าใครสามารถให้อภัยในบาปของพวกเขา “ทางนั้น”

ได้หมายถึงว่าพระเยซูเจ้าได้มาดั่งเป็นพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าที่ได้รับให้กำเนิดในรูปของมนุษย์

และยอห์นชี้ให้แก่ประชาชนให้ไปยังพระเยซูเจ้าคือผู้ที่จะให้ความรอด

“โดยทรงอภัยโทษในบาปของพวกเขา” เพราะพระผู้เป็นเจ้าพระองค์เองจะให้ให้อภัยในบาปของพวกเขาถ้าพวกเขายอมรับถึงอำนาจหน้าที่ของพระองค์

<sup>78</sup> **Through the tender mercies of our God,**

**Whereby the sunrise from on high will visit us,**

<sup>78</sup> ผ่านพระเมตตาของ **พระผู้เป็นเจ้า** ของเรา

ในที่ซึ่งพระอาทิตย์ขึ้นจากที่สูงของวันได้เยี่ยมเยียนเรา

**Comments 1:78.** “Through the tender mercies of our God.” The mercy of the Father has been shown to all the world because Zachariah himself received from the Lord to prophesy the coming of the beloved Son of God.

“Whereby the sunrise from on high will visit us.” The “sunrise from on high” is the glory from heaven; “will visit us” is the birth of the begotten Son of God on earth to bring the light from heaven to the whole earth and all the souls that have been born and will be born on earth.

ความเห็น 1:78 "ผ่านพระเมตตาของพระผู้เป็นเจ้าของเรา"

พระเมตตาของพระบิดาได้แสดงออกแก่ทั้งโลกเพราะเศคาริยาห์ท่านเองได้รับคำพยากรณ์จากพระผู้เป็นเจ้าถึงการมาของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า

"ในที่ซึ่งพระอาทิตย์ขึ้นจากที่สูงของวันจะได้เยี่ยมเยียนเรา" คำว่า "พระอาทิตย์ขึ้นจากที่สูง" นั่นคือพระตรีจากสวรรค์ "จะได้เยี่ยมเยียนเรา"

นี่คือการเกิดของพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าบนโลกเพื่อนำแสงสว่างจากสวรรค์มายังทั้งโลกและทุกจิตวิญญาณที่เกิดแล้วและจะเกิดบนโลก

<sup>79</sup> To shine upon them that sit in darkness and the shadow of death;

To **direct** our feet into the way of peace.

<sup>79</sup> เพื่อส่องแสงสว่างแก่พวกเขาผู้ที่อยู่ในความมืดและในร่มเงาแห่งความตาย

เพื่อชักจูงการเดินของเราในความสงบสุข

**Comments 1:79.** “To shine upon them that sit in darkness and the shadow of death.” Now, this verse talks about two groups of souls: one that “sit in darkness” and another one in “the shadow of death.” There is a different meaning between darkness and the shadow of death. Those in darkness have rejected the Lord of life, but those in the shadow of death have blasphemed against the Holy Spirit of God.

ความเห็น 1:79 "เพื่อส่องแสงสว่างแก่พวกเขาผู้ที่อยู่ในความมืดและในร่มเงาแห่งความตาย" ในข้อเขียนนี้เองพูดถึงกลุ่มของวิญญาณสองกลุ่ม

หนึ่งนั้น "นั่งในความมืด" และอีกกลุ่ม "ในร่มเงาแห่งความตาย" เหล่านี้มีความหมายแตกต่างกันไประหว่างความมืดและร่มเงาแห่งความตาย

พวกที่อยู่ในความมืดได้ปฏิเสธพระผู้เป็นเจ้าแห่งชีวิต แต่พวกนั้นที่อยู่ในร่มเงาแห่งความตายได้หมิ่นประมาทพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระผู้เป็นเจ้า

**Q:** To shine upon them, what does this mean? **A:** The glory of the Lord has shined on them to reach the deepest of the soul itself. The glory keeps them warm even if it is too late for repentance because the soul cannot die until the final judgment day. The Bible has the verse that the Lord has gone to minister to the dead, that it is when to shine upon them.

“To direct our feet into the way of peace.” To direct our feet in the way of peace is the light from the beloved Son of God to those who truly believe in Him. Believing alone will not be directing the feet in the way of peace, but also must act and follow the teachings: that is the way of peace.

**คำถาม** เพื่อส่องแสงสว่างแก่พวกเขา หมายความว่าอะไร? **คำตอบ**

พระตรีของพระผู้เป็นเจ้าที่ส่องแสงสว่างต่อพวกเขาเพื่อไปถึงส่วนที่ลึกที่สุดของจิตวิญญาณของมันเอง

พระตรีให้พวกเขาอบอุ่นถึงแม้ว่าถ้ามันช้าสำหรับกลับตัวเพราะจิตวิญญาณไม่สามารถตายได้จนกว่าจะถึงวันพิพากษา

พระคัมภีร์ได้มีข้อที่บอกนั้นว่าพระผู้เป็นเจ้าได้ไปช่วยเหลือพวกที่ตาย นั้นมันคือเมื่อแสงสว่างได้ส่องไปยังพวกเขา

"เพื่อชักจูงการเดินของเราในความสงบสุข"

นำการเดินทางของเราในความสงบสุขคือแสงสว่างจากพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อแก่พวกที่ได้มีความเชื่อจริงๆในพระองค์

เชื่อเพียงอย่างเดียวจะไม่นำเท่าในการเดินทางตรง แต่ด้วยกันต้องปฏิบัติและติดตามพระคำสอน นั่นคือทางแห่งความสงบสุข

<sup>80</sup> And the child grew, and **increased** strong in spirit, and was in the deserts **until** the day of **His** appearance to Israel.

<sup>80</sup> และเด็กได้เติบโต และได้เพิ่มความแข็งแรงแก่วิญญาณ และได้อยู่ในที่แห่งแล้งจนกระทั่งจะถึงวันที่ **พระองค์** จะปรากฏต่ออิสราเอล

**Comments 1:80.** John was led by the Lord to live a life separated from people so he would not be influenced by the teachings of the world and would have a clean mind. Because of the way he grew up and lived, his soul could clearly hear the voice of the Lord.

ความเห็น 1:80

ยอห์นได้ถูกนำโดยพระผู้เป็นเจ้าใช้ชีวิตแยกตัวออกไปจากประชาชนดังนั้นท่านจะไม่ได้รับการชกชนโดยการสอนของโลกและจะได้มีความคิดที่สะอาด เพราะการเติบโตและการใช้ชีวิตของท่านนี้ ทำให้จิตวิญญาณของของท่านได้ยื่นเสียงของพระผู้เป็นเจ้าชัดเจน

**Life and Faith Applications.** This chapter highlights four main “life and faith applications” points. 1) Believe in the miraculous birth of the begotten Son of God through the virgin Mary and that Mary was a worthy woman chosen by God to carry the baby Jesus in her womb (Luke 1:30-35). 2) Believe in the Lord’s promises and that the Lord will fulfill His promises if you believe (Luke 1:45). 3) Abortion is against God’s will; the Lord sees a baby in the womb as a person from the point of conception (Luke 1:41, 44). 4) We should not look down on anyone; the Lord looks upon everyone, even upon those who are not in good condition of mind and upon those in low worldly positions (Luke 1:48).

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** บทนี้เน้นถึงสี่จุด “แห่งชีวิตและความเชื่อ” 1)

เชื่อในความพิเศษในการถือกำเนิดอย่างพิเศษแห่งพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าโดยมารีย์หญิงพรหมจารีและมารีย์นั้นเป็นผู้หญิงที่มีคุณค่าได้รับเลือกโดยพระผู้เป็นเจ้าเพื่อให้คุ้มครรภ์พระเยซูทารกในครรภ์ของเธอ(ลูกา1:30-35) 2)

เชื่อในคำสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าและนั่นว่าพระเจ้าจะทำให้สำเร็จตามคำสัญญาของพระองค์ถ้าคุณมีความเชื่อ(ลูกา1:45) 3)

การทำแท้งนั้นต่อต้านพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า พระเจ้าเห็นทารกในครรภ์ตั้งเป็นบุคคลจากจุดปฏิสนธิ(ลูกา1:41,44) 4)

เราไม่ควรที่จะดูถูกผู้ใด พระผู้เป็นเจ้ามองยังคนทุกคน แม้ว่าผู้นั้นจะอยู่ในสภาพที่ไม่ดีแห่งจิตและมองยังผู้ที่มีตำแหน่งต่ำในโลก(ลูกา1:48)